**EN** | ENGLISH ..... 4
**CZ** | ČESKÝ ..... 6
**SK** | SLOVENSKÝ ..... 8
**PL** | POLSKI ..... 10
**BG** | БЪЛГАРСКИ ..... 13
**RO** | ROMÂNĂ ..... 15
**HU** | MAGYAR ..... 18
**RU** | РУССКИЙ ..... 20
**UA** | УКРАЇНСЬКА ..... 23

CE ..... 26

**EN** | Translation of the original operating manual
**CZ** | Překlad původního návodu k použití
**SK** | Preklad pôvodného návodu na použitie
**PL** | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
**BG** | Превод на оригиналните инструкции за употреба
**RO** | Traducere manual de utilizare
**HU** | Az eredeti használati utasítás fordítása
**RU** | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
**UA** | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

**EN I Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ I Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK I Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL I Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG I Важно!**

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO I Atenţie!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU I Figyelem!**

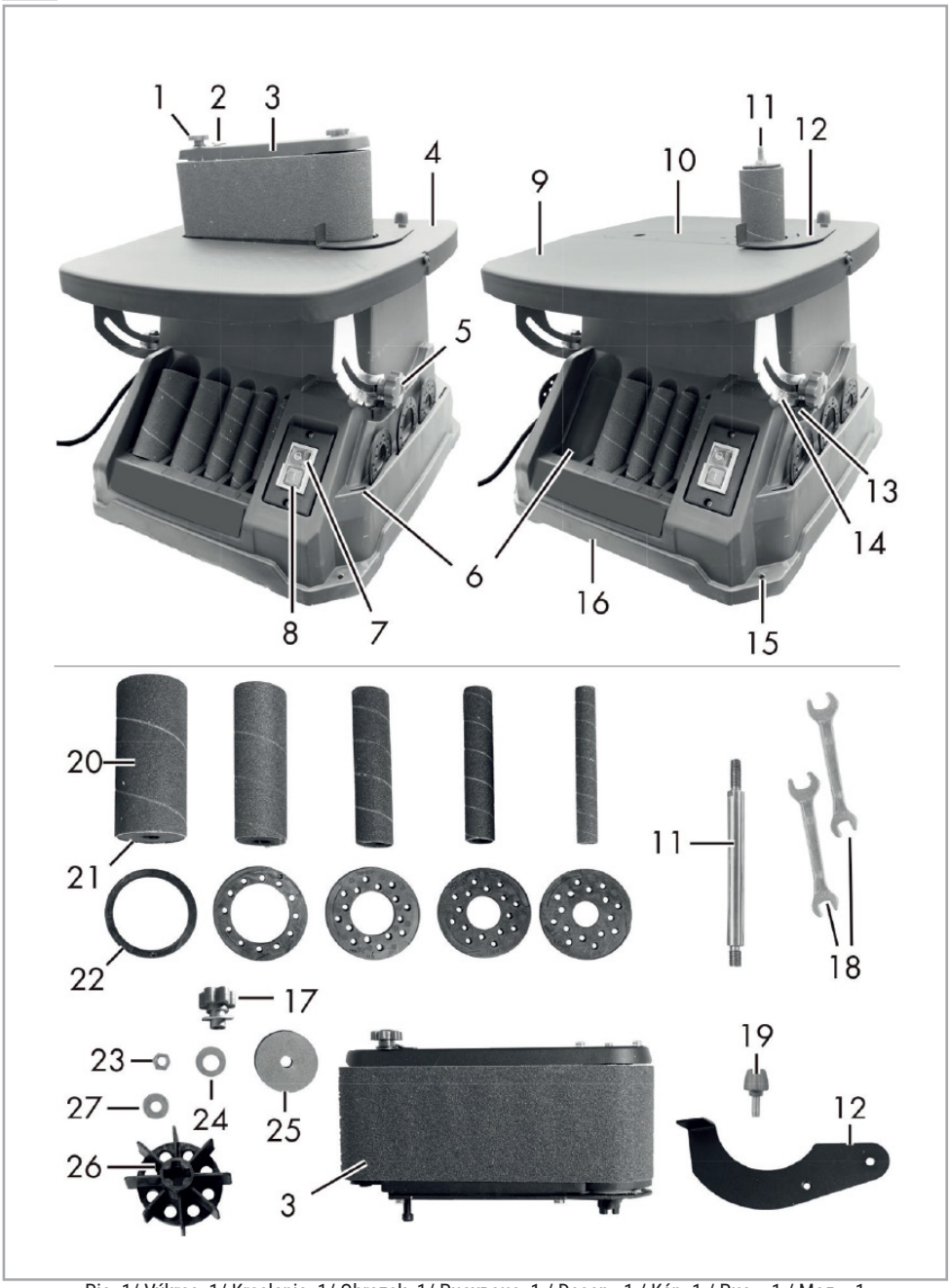
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU I Внимание!**

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**UA I Увага!**

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.




Pic.-1/ Výkres -1/ Kreslenie -1/ Obrazek -1/ Рисуване -1 / Desen - 1 / Kép -1 / Рис. - 1 / Мал. - 1

# EN|ENGLISH
# OCSILLATING SPINDEL SANDER
# OSS500
# MANUAL

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Model | OSS500 |
|---|---|
| Input voltage (V AC) | 220-240 |
| Frequency (Hz) | 50 |
| Rated power (W) | 450 (S1)<br>500 (S6 10%) |
| Oscillation stroke (mm) | 16 |
| Sanding belt speed (m/s) | 8 |
| Speed adjustment | - |
| Noise emission values determined according to EN 62841-2-4: | |
| Sound pressure level (dB(A))<br>Sound power level (dB(A))<br>Error K (dB(A)) | LpA=72.9<br>LwA=85.9<br>K=3 |
| Protection class | I |
| Protection category | IPX0 |
| Weight EPTA, kgs | 17 |

## DESCRIPTION (PIC. 1)*

1. Adjusting screw (belt run)
2. Sanding belt lever
3. Belt sander unit
4. Workbench
5. Star grip nut (Angle adjustment,workbench)
6. Storage
7. Off switch
8. On switch
9. Swivelling workbench
10. Bench insert
11. Spindle
12. Workpiece stop
13. Small lever (angle adjustment)
14. Angle scale
15. Drill hole
16. Device housing
17. Star grip nut (belt sander unit), with washer
18. Open-end spanner
19. Screw
20. Sanding sleeve
21. Sanding roller
22. Bench insert
23. Nut
24. Washer
25. Washer
26. Fan wheel
27. Washer
28. A 28 Suction connector

## GENERAL DESCRIPTION

An illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

## SCOPE OF DELIVERY

- ◊ Unpack the device and check for completeness:
- ◊ 1x Spindle sander
- ◊ 4x Rubberised sanding rollers with sanding sleeve (grit 80), size 19/26/38 /51 mm
- ◊ 1x Sanding sleeve (grit 80), size 13 mm 1x Belt sander unit with sanding belt (grit 80)
- ◊ 1x Workpiece stop 5x Bench inserts
- ◊ 1x Bench insert (already inserted) 3x Washer
- ◊ 1x Nut
- ◊ 1x Screw
- ◊ 1x Fan wheel
- ◊ 1x Spindle
- ◊ 1x Star grip nut with washer
- ◊ 2x Open-end spanner
- ◊ 1x Instruction Manual

⚠ **WARNING! Dispose of the packaging material properly.**

## PROPER USE

The oscillating spindle sander is designed for working on wood.

The device is intended for use by do-it- yourself enthusiasts. It has not been not designed for heavy commercial use.

The device is not intended for use by persons under the age of 16. Children under the age of 16 may not use the device except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## DESCRIPTION OF FUNCTIONS

The spindle sander is driven by an electric motor. The device can be used as a spindle and belt sander. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements 1work.

⚠ **CAUTION! WEAR EAR PROTECTION**

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ **WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for protection of the operator must be determined. These are to be based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

## SAFETY INFORMATION

⚠ **WARNING! Please read and comply with the instruction manual for the machine!**


Wear hearing protection


Wear eye protection


Wear respiratory protection

⚠ **CAUTION!**

Disconnect the plug from the power outlet before carrying out maintenance and adjustment work.

**Additional safety instructions**

If the cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

## RESIDUAL RISKS

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

a) Abrasions

b) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.

c) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.

d)Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibrations in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

⚠ **WARNING!** During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

## SET UP/ FIXED INSTALLATION

Place the device on a solid surface. Screw the device to the base before putting into operation. To do this, use the drill hole (15) in each of the four corners on the device housing (16).

◊ The mounting material is not included.

◊ Use sufficiently long screws and self-locking nuts to prevent the nuts from loosening due to vibration.

**Accessories storage**

Accessories that are not needed for the current use can be stored in the recesses around the device.

**Connecting the dust extraction**

◊ Connect an external chip extractor to the extraction port (28).

◊ Make sure that the chip extractor is suitable for the material to be cut. This information can be found in the operating instructions of the external device.

**Adjusting the swivelling workbench**

The swivelling workbench (9) can be tilted variably up to 45°. For easy chamfering, one of the adjustable fixed angle grids can be selected (0°/15°/22.5°/30°/45°).

**Setting up the swivelling workbench**

1. Loosen the two star grip nuts (5) on the left and right of the device
2. Adjust the swivelling workbench (9) to the desired angle.
3. The angle scale (14) on the de- vice is used for orientation.
4. Tighten the two star grip nuts (5) on the left and right of the device.

**Docking the swivelling workbench**

1. Loosen the two star grip nuts (5) on the left and right of the device.
2. Press the small lever (13) below the star grip nuts (5) on the right of the device.
3. With the other hand, grasp the swivelling workbench (9) and turn it over in the direction of the device housing (16).
4. Tighten the two star grip nuts (5) on the left and right of the device.

**Mounting the workpiece stop**

1. Place the workpiece stop (12) on the workbench (4).
2. Fix the workpiece stop (12) in the outer hole with the screw (19).

**Initial assembly**

1. Remove the bench insert (10) from the workbench (4).
2. Fix the spindle (11) in the device using the two open-ended spanners (18).

AF 13 to hold the shaft coming out of the device housing (16).

AF 10 for tightening the spindle (11).

Depending on the desired use, continue with "Use as spindle sander" or "Use as belt sander".

**Use as spindle sander**

1. Place the bench insert (10) in the work- bench (4).
2. Place the fan wheel (26) with the flat side down on the spindle (11).

Check that it is firmly in place. You might have to turn the fan wheel (26) a little manually so that it is seated correctly.

3. Select the appropriate bench insert (22) for the sanding roller (21).

The size specifications of the bench insert and the sanding roller must correspond. The sizes of the bench inserts can be read on each bench insert. The sizes of the sanding rollers are indicated under the matching storage (6) on the device.

Place the matching bench insert (22) in the recess of the bench insert (10).

4. Place the sanding roller (21) on the spindle (11).
5. Attach one of the matching washers (24/25/27) or no washer on the spin- dle (11):

| Sanding roller size | Washer, no. |
|---|---|
| 51 mm (2") | 25 |
| 38 mm (1.5") | 24 |
| 26 mm (1") | 24 |
| 19 mm (0.75") | 27 |
| 13 mm (0.5") | - |

6. Screw the nut (23) using the open-ended spanner (18) (AF 13) hand-tight onto the spindle (11).

Removal is carried out in reverse order.

**Use as belt sander**

1. If necessary, remove the bench insert (10) from the workbench (4).
2. Place the fan wheel (26) with the flat side down on the spindle (11).

Check that it is firmly in place. You might have to turn the fan wheel (26) a little manually so that it is seated correctly.

3. Attach the belt sander unit (3) onto the spindle (11).

Check that it is firmly in place.

You might have to turn the spindle (11) a little manually so that the belt sander unit (3) is seated correctly. Moving the sanding belt here moves the spindle (11). If the upper end of the spindle ends just below the end of the belt sander unit, it is seated correctly.

4. Fix the belt sander unit (3) using the star grip nut with washer (17).

Removal is carried out in reverse order.

## WORKING INSTRUCTIONS

**Sanding**

**⚠ WARNING! Do not grind metal with this machine.**
**Fire hazard due to sparking!**

◊ The running direction of the sanding belt is anticlockwise.

◊ Wear hearing protection, safety goggles and respiratory protection.

◊ Switch on the dust extraction system if necessary.

◊ Switch on the machine and wait until the motor has reached full speed.

◊ Approach the workpiece slowly and against the direction of rotation to the sanding roller or sanding belt. Failure to comply could result in a risk of injury.

◊ Do not use force or apply excessive pressure to the workpiece.

◊ If possible, use the workpiece stop (12).

◊ When you have finished sanding, switch off the device and disconnect the plug from the power outlet.

**Adjusting the belt run**

The belt run can be corrected using the adjusting screw (1) or the sanding belt lever (2).

The sanding belt must not be allowed to sand on the workbench (4) or the bench insert (10) when the machine is running, otherwise the sanding belt will be damaged. **If the sanding belt moves slowly, it must be minimally adjusted via the adjusting screw (1).**

To push the sanding belt upwards, turn the adjusting screw (1) clockwise To move it down, turn the adjusting screw (1) anticlockwise.

If the sanding belt shifts a lot, the position of the sanding belt must be corrected using the sanding belt lever (2) and then finely adjusted using the adjusting screw (1).

The sanding belt lever (2) is under tension, hold it firmly and turn it over towards the spindle (11).

Hold the sanding belt at the desired height and turn the sanding belt lever (2) back to its original position.

Make the fine adjustment with the adjusting screw (1).

**Switching on and off**

◊ Before switching on, make sure that there is no contact between the

◊ sanding roller and the bench insert or the sanding belt and the workbench.

◊ Before switching on, make sure that the work- piece does not touch the sanding belt or roller.

◊ To switch on, press the on switch I (8) located at the front of the machine.

◊ To switch off, press the off switch O (7).

## MAINTENANCE AND CLEANING

**⚠ WARNING! Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the mains plug pulled out. Risk of injury!**

Have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our specialist workshop. Only use original spare parts. Allow the de- vice to cool off before undertaking any maintenance or cleaning work. There is a danger of burns!

## CLEANING

◊ Thoroughly clean the machine after every use. This will extend the life of the machine and prevent accidents.

◊ To clean, take out the bench insert (10) and remove the dust in the workbench (4).

◊ Clean the ventilation slits and the sur- face of the machine with a paintbrush, hand brush or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.

## CHANGE SANDING BELT

1. The sanding belt lever (2) is under tension, hold it firmly and turn it over towards the spindle (11).
2. Remove the sanding belt by lifting them upwards.
3. Attach a new sanding belt.
4. Move the sanding belt lever (2).
5. Adjust the belt run, see chapter "Adjusting the belt run".

## CHANGING THE SANDING SLEEVE

1. Pull the sanding sleeve (20) off the sanding roller (21).
2. Slide a new sanding sleeve (20) onto the sanding roller (21).

## TRANSPORT

◊ Switch off the device and unplug the mains plug before transport.

◊ Grasp the device by the underside. Do not lift the device by the workbench (4/9).

## STORAGE

◊ Clean the device prior to storage.

◊ Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

**EU countries only:**

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

---

**CZ|ČESKÝ**

# OSCILAČNÍ VŘETENOVÁ BRUSKA OSS500 MANUÁL

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

| **Model** | **OSS500** |
|---|---|
| Jmenovité napětí (V AC) | 220-240 |
| Frekvence (Hz) | 50 |
| Jmenovitý výkon (W) | 450 (S1)<br>500 (S6 10%) |
| Oscilační zdvih (mm) | 16 |
| Rychlost brusného pásu (m/s) | 8 |
| Nastavení rychlosti | - |
| Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN 62841-2-4: | |
| Hladina akustického tlaku (dB(A))<br>Hladina akustického výkonu (dB(A))<br>Chyba K (dB(A)) | LpA=72.9<br>LwA=85.9<br>K=3 |
| Stupeň krytí | I |
| Kategorie ochrany | IPX0 |
| Hmotnost EPTA, kg | 17 |

## POSOUZENÍ (VÝKRES -1)

1. seřizovací šroub (zdvih řemene)
2. Páčka brusného pásu
3. Pásová bruska
4. Pracovní stůl
5. hvězdicová matice (nastavení úhlu, pracovní stůl)
6. Pojistka
7. Přepínač
8. Zapněte
9. Otočný pracovní stůl
10. Prohlubeň pro těsnění
11. Vřeteno
12. Zarážka obrobku
13. Malá páka (nastavení úhlu)
14. Úhlová stupnice
15. 
16. Vyvrtaný otvor
17. Kryt přístroje
18. Hvězdicová matice (pásová bruska) s podložkou
19. Vidlicový klíč
20. Šroub
21. Brusná manžeta
22. Brusná manžeta
23. Distanční podložky pro břitové destičky s otvory různých průměrů
24. Matice
25. Podložka
26. Podložka
27. Kolo ventilátoru
28. Podložka
29. Sání konektor

## OBECNÝ POPIS

Ilustrace nejdůležitějších funkčních součástí najdete na přední a zadní skládací straně.

## OBSAH DODÁVKY

◊ Rozbalte zařízení a zkontrolujte obsah:

◊ 1x Vřetenová bruska

◊ 4 x Pogumovaná brusná pouzdra (válečky) s brusnou manžetou (zrnitost 80), velikost 19/26/38/51 mm

◊ 1 x Brusné pouzdro (zrnitost 80), velikost 13 mm

◊ 1 x Pásová bruska s brusným pásem

◊ (80 zrn)

◊ 1 x Zastavení práce

◊ 5 x Distanční podložky s otvory různých průměrů pro vložení

◊ 1 x Distanční vložka (již vložena)

◊ 3x podložky

◊ 1 x Matice

◊ 1x šroub

◊ 1 x kolo ventilátoru

◊ 1 x Vřeteno

◊ 1 hvězdicová matice s podložkou

◊ 2 x vidlicový klíč

◊ 1 x Návod k použití

⚠ **VAROVÁNÍ! Obalový materiál řádně zlikvidujte.**

## SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Pro opracování dřeva je určena bruska s vibračním vřetenem.

Zařízení je určeno pro použití kutily. Není určen pro intenzivní komerční použití.

Zařízení není určeno pro použití osobami mladšími 16 let. Děti mladší 16 let mohou zařízení používat pouze pod dohledem a dohledem dospělé osoby. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávným použitím.

## POPIS FUNKCÍ

Vřeteno brusky je poháněno elektromotorem. Zařízení lze použít jako vřetenovou nebo pásovou brusku. Informace o tom, jak ovládací prvky fungují, naleznete v popisu níže.

⚠ **OPATRNĚ! POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU**

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hladiny hluku byly naměřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s druhým.

Uvedenou celkovou hodnotu vibrací a stanovenou hodnotu hladiny hluku lze také použít pro předběžné posouzení zatížení.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Hladiny vibrací a hluku se mohou při skutečném používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí a zejména na použitém materiálu.

K ochraně obsluhy musí být definována bezpečnostní opatření. Měly by vycházet z posouzení skutečného zatížení vibracemi za skutečných provozních podmínek (s přihlédnutím ke všem částem pracovního cyklu, například době, kdy je elektrické nářadí vypnuté a době, kdy je zapnuté , ale běží bez zátěže).

## BEZPEČNÁ INFORMACE

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze stroje!**


Používejte ochranu sluchu


Používejte ochranu očí


Používejte ochranu dýchacích cest

**⚠ OPATRNĚ!**

Před prováděním údržby nebo seřizování vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

**Další bezpečnostní pokyny**

Pokud je kabel tohoto zařízení poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

## ZBYTKOVÁ RIZIKA

Vždy budou existovat zbytková rizika, i když budete toto elektrické nářadí používat podle pokynů. V důsledku typu a konstrukce tohoto elektrického nářadí mohou vzniknout následující nebezpečí:

a) Oděrky

b) Poškození plic při absenci vhodné ochrany dýchacích cest.

c) Poškození sluchu, pokud není k dispozici vhodná ochrana sluchu.

d) Zranění osob v důsledku vibrací rukou, pokud je zařízení používáno po delší dobu nebo není správně používáno či udržováno.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Během provozu toto elektrické nářadí generuje elektromagnetické pole. Za určitých okolností může toto pole nepříznivě ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme, aby se nositelé lékařských implantátů před použitím stroje poradili se svým lékařem a výrobcem implantátu.

## PŘIZPŮSOBENÁ/PEVNÁ INSTALACE

Umístěte zařízení na tvrdý povrch. Před uvedením do provozu přišroubujte zařízení k základně. K tomu použijte otvory (15) v každém ze čtyř rohů těla zařízení (16).

- ◊ Instalační materiál není součástí dodávky.
- ◊ Použijte šrouby a samojistné matice, které jsou dostatečně dlouhézabraňte uvolnění matic v důsledku vibrací.

**Skladování příslušenství (dílů)**

Příslušenství, které není potřeba pro aktuální použití, lze uložit do výklenků kolem zařízení.

**Připojení odsávání prachu**

- ◊ Připojte externí odsavač třísek k extrakčnímu portu (28).
- ◊ Ujistěte se, že zařízení pro odstraňování třísek (jako je Parkside Wet/Dry Vacuum) je vhodné pro řezaný materiál. Tyto informace naleznete v návodu k obsluze externího zařízení.

**Nastavení otočného pracovního stolu**

Otočný pracovní stůl (9) lze naklonit až o 45°. Pro snazší srážení hran si můžete vybrat z nastavitelných pevných úhlových mřížek (0°/15°/22,5°/30°/45°).

**Instalace otočného pracovního stolu**

1. Povolte dvě hvězdicové matice (5) na levé a pravé straně jednotky.
2. Nastavte otočný pracovní stůl (9) do požadovaného úhlu.
3. K orientaci slouží úhlová stupnice (14) na zařízení.
4. Utáhněte dvě hvězdicové matice (5) vlevo a vpravo na jednotce.

**Upevnění otočného pracovního stolu**

1. Povolte dvě hvězdicové matice (5) na levé a pravé straně jednotky.
2. Stiskněte malou páčku (13) pod hvězdicovými maticemi (5) napravo od jednotky.
3. Druhou rukou uchopte otočný pracovní stůl (9) a otočte jej ve směru tělo zařízení (16).
4. Utáhněte dvě hvězdicové matice (5) vlevo a vpravo na jednotce.

**Nastavení zastavení práce**

1. Umístěte pracovní doraz (12) na pracovní stůl (4).
2. Upevněte pracovní doraz (12) k vnějšímu otvoru šroubem (19).

**Prvotní montáž**

1. Vyjměte vložku pracovního stolu (10) z pracovního stolu (4).
2. Zajistěte vřeteno (11) do zařízení pomocí dvou vidlicových klíčů (18).

AF 13 k přidržení hřídele vycházející z těla zařízení (16).

AF 10 pro utažení vřetena (11).

V závislosti na požadovaném použití přejděte na „Použít jako vřetenovou brusku" nebo „Použít jako pásovou brusku".

**Použití jako vřetenová bruska**

1. Vložte vložku pracovního stolu (10) do pracovního stolu (4).
2. Umístěte oběžné kolo ventilátoru (26) plochou stranou dolů na vřeteno (11).

Ujistěte se, že je pevně na svém místě. Možná se budeš muset trochu otočit kolo ventilátoru (26) rukou, dokud správně nezapadne.

3. Vyberte vhodnou podložku (22) pro brusný nástroj (21).

Rozměry rozpěrky lavice a brusného pouzdra se musí shodovat. Rozměry těsnění jsou na nich uvedeny. Rozměry brusných pouzder jsou uvedeny pod pojistkou (6) na přístroji.

Vložte vhodnou podložku (22) do vybrání podložky (10).

4. Nasaďte brusný nástroj (21) na vřeteno (11)
5. Podložku nepřipevňujte k vřetenu (11):

| Velikost brusného pouzdra | Podložka č. |
|---|---|
| 51 mm (2") | 25 |
| 38 mm (1.5") | 24 |
| 26 mm (1") | 24 |
| 19 mm (0.75") | 27 |
| 13 mm (0.5") | - |

6. Pomocí vidlicového klíče (18) (AF 13) ručně utáhněte matici (23) na vřetenu (11).

Demontáž se provádí v opačném pořadí.

**Použití jako pásová bruska.**

1. V případě potřeby vyjměte vložku pracovního stolu (10) z pracovního stolu (4).
2. Umístěte oběžné kolo ventilátoru (26) plochou stranou dolů na vřeteno (11).

Ujistěte se, že je pevně na svém místě. Možná se budeš muset trochu otočit kolo ventilátoru (26) rukou, dokud správně nezapadne.

3. Nasaďte pásovou brusku (3) na vřeteno (11).

Ujistěte se, že je pevně na svém místě.

Možná budete muset lehce otočit vřetenem (11) rukou

Pásová bruska (3) je správně usazena. Při pohybu broušení

Vřeteno (11) zde pohybuje páskou. Pokud končí horní konec vřetena

těsně pod koncem pásové brusky znamená, že je správně nainstalována.

4. Zajistěte pásovou brusku (3) hvězdicovou maticí a podložkou (17).

Demontáž se provádí v opačném pořadí.

## PRACOVNÍ INSTRUKCE

**Broušení**

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebruste kov tímto strojem. Nebezpečí požáru v důsledku jisker!**

Směr pohybu brusného pásu je proti směru hodinových ručiček.

- ◊ Používejte ochranu sluchu, ochranné brýle a ochranu dýchacích cest.
- ◊ V případě potřeby zapněte systém odsávání prachu.
- ◊ Zapněte stroj a počkejte, dokud motor nedosáhne plných otáček.
- ◊ Pomalu pohybujte obrobkem proti směru otáčení směrem k

brusnému válci nebo brusnému pásu. Pokud tak neučiníte, hrozí nebezpečí zranění.

- ◊ Nevyvíjejte nadměrný tlak na obrobek.
- ◊ Pokud je to možné, použijte pracovní doraz (12).
- ◊ Po dokončení broušení vypněte zařízení a odpojte jej ze zásuvky.

**Nastavení dráhy pásu**

Zdvih pásu lze nastavit pomocí stavěcího šroubu (1) nebo páky brusného pásu (2) Brusný pás se nesmí brousit na pracovním stole (4) ani na vložce pracovního stolu (10) za chodu stroje, jinak brusný pás může být poškozen. **Pokud se brusný pás pohybuje pomalu, je potřeba jej minimálně seřídit pomocí seřizovacího šroubu (1).**

Chcete-li brusný pás vytlačit nahoru, otočte seřizovacím šroubem (1) ve směru hodinových ručiček. Chcete-li jej posunout dolů, otočte seřizovacím šroubem (1) proti směru hodinových ručiček.

Pokud se brusný pás pohybuje příliš, je nutné upravit polohu brusného pásu pomocí páky brusného pásu (2) a poté jemně nastavit pomocí seřizovacího šroubu (1).Páka brusného pásu (2) je napnutá, držte ji pevně a otočte směrem k vřetenu (11). Zatímco držíte brusný pás v požadované výšce, otočte páku brusného pásu (2) zpět do původní polohy.

Proveďte jemné nastavení pomocí seřizovacího šroubu (1).

**Zapínání a vypínání**

- ◊ Před zapnutím se ujistěte, že mezi brusným pouzdrem a vložkou pracovního stolu nebo brusným pásem a pracovním stolem je vůle.
- ◊ Před zapnutím se ujistěte, že se obrobek nedotýká brusného pásu nebo válečku.
- ◊ Pro zapnutí stiskněte spínač I (8) umístěný v přední části stroje.
- ◊ Pro vypnutí stiskněte spínač O (7).

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

**⚠ VAROVÁNÍ! Údržbové a čisticí práce musí být provedeny vždy po vypněte motor a vytáhněte zástrčku. Nebezpečný!**

Jakékoli opravy nebo údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, musí být provedeny v naší odborné dílně. Používejte pouze originální náhradní díly. Před prováděním jakékoli údržby nebo čištění nechte zařízení vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!

## ČIŠTĚNÍ

- ◊ Po každém použití stroj důkladně vyčistěte. Prodloužíte tím životnost stroje a zabráníte nehodám.
- ◊ Pro čištění vyjměte vložku pracovního stolu (10) a odstraňte prach z pracovního stolu (4).
- ◊ Vyčistěte větrací otvory a povrch stroje kartáčem, ručním kartáčem nebo suchým hadříkem. K čištění nepoužívejte žádné kapaliny.

## VÝMĚNA BRUSNÉHO PÁSU

1. Páčka brusného pásu (2) je napnutá, pevně ji držte a otočte směrem k vřetenu (11).
2. Odstraňte brusný pás jeho zvednutím.
3. Nasaďte nový brusný pás.
4. Přesuňte páku brusného pásu (2).
5. Nastavte dráhu pásu, viz kapitola „Nastavení dráhy pásu".

## VÝMĚNA BRUSNÉHO POUZDRA

1. Odstraňte brusné pouzdro (20) z brusného nástroje (21).
2. Nasaďte nové brusné pouzdro (20) na brusné pouzdro (21).

## PŘEPRAVA

- ◊ Před přepravou vypněte zařízení a odpojte jej ze zásuvky.
- ◊ Vzít přístroj za dolní Část. Nezvedejte zařízení za pracovní stůl (4/9).

## ÚLOŽNÝ PROSTOR

- ◊ Před uložením zařízení vyčistěte.
- ◊ Zařízení skladujte na suchém, bezprašném místě mimo dosah dětí.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

**Pouze pro země EU:**

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

---

# SK|SLOVENSKÝ
# OSCILAČNÁ VRETENOVÁ BRÚSKA
# OSS500
# MANUÁL

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

| Model | OSS500 |
|---|---|
| Menovité napätie (V AC) | 220-240 |
| Frekvencia (Hz) | 50 |
| Menovitý výkon (W) | 450 (S1)<br>500 (S6 10%) |
| Oscilačný zdvih (mm) | 16 |
| Rýchlosť brúsneho pásu (m/s) | 8 |
| Nastavenie rýchlosti | - |
| Hodnoty emisií hluku stanovené podľa EN 62841-2-4: | |
| Hladina akustického tlaku (dB(A))<br>Hladina akustického výkonu (dB(A))<br>Chyba K (dB(A)) | LpA=72.9<br>LwA=85.9<br>K=3 |
| Stupeň krytia | I |
| Kategória ochrany | IPX0 |
| Hmotnost EPTA, kg | 17 |

## PRESKÚMANIE (KRESLENIE -1)

1. nastavovaciaskrutka(zdvihr emeňa)
2. Páčkabrúsnehopásu
3. Pásovábrúska
4. Pracovnýstôl
5. Hviezdicovýchmatíc(nastavenie uhla,pracovnýstôl)
6. Poistka
7. Prepínač
8. Zapnite
9. Otočnýpracovnýstôl
10. Výrezpretesnenie
11. Vreteno
12. Zarážkaobrobku
13. Malápáčka(nastavenieuhla)
14. Uhlovástupnica
15. Vyvŕtanýotvor
16. Krytzariadenia
17. Hviezdicovámatica(pásovábrús najednotka)spodložkou
18. Vidlicovýkľúč
19. Skrutka
20. Brúsnamanžeta
21. Brúsnamanžeta
22. Dištančnépodložkyprevložkysot vormiroznychpriemerov
23. Orech
24. Podložka
25. Podložka
26. Kolesoventilátora
27. Podložka
28. Odsávaniekonektor

## VŠEOBECNÝ POPIS

Ilustrácie najdôležitejších funkčných komponentov nájdete na predných a zadných skladacích stranách.

## OBSAH D1ODVKY

Rozbaľte zariadenie a skontrolujte obsah:

- ◊ 1 x Vretenová brúska
- ◊ 4 x pogumované brúsne návleky (valčeky) s brúsnym návlekom (zrnitosť 80), veľkosť 19/26/38/51 mm

- ◊ 1 x Brúsne puzdro (zrnitosť 80), veľkosť 13 mm
- ◊ 1 x Pásová brúska s brúsnym pásom (80 zrniek)
- ◊ 1 x Pracovná zastávka
- ◊ 5 x Dištančné podložky s otvormi rôznych priemerov na vloženie
- ◊ 1 x Dištančná podložka (už vložená)
- ◊ 3x podložky
- ◊ 1 x Matica
- ◊ 1x Skrutka
- ◊ 1 x koleso ventilátora
- ◊ 1 x Vreteno
- ◊ 1 hviezdicová matica s podložkou
- ◊ 2 x vidlicové kľúče
- ◊ 1 x Návod na použitie

**⚠ Upozornenie! Obalový materiál riadne zlikvidujte.**

## SPRÁVNE POUŽÍVANIE

Brúska s vibračným vretenom je určená na opracovanie dreva.

Zariadenie je určené pre domácich majstrov. Nie je určený na intenzívne komerčné použitie.

Zariadenie nie je určené na používanie osobami mladšími ako 16 rokov. Deti mladšie ako 16 rokov môžu prístroj používať iba pod dohľadom a dohľadom dospelej osoby. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím alebo nesprávnym použitím.

## POPIS FUNKCIÍ

Vreteno brúsky je poháňané elektromotorom. Zariadenie je možné použiť ako vretenovú alebo pásovú brúsku. Informácie o tom, ako ovládacie prvky fungujú, nájdete v popise nižšie.

**⚠ OPATRNE! NOSTE OCHRANU SLUCHU**

Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená hodnota hladiny hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Stanovená celková hodnota vibrácií a stanovená hodnota hladiny hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

**⚠ UPOZORNENIE!** Hladiny vibrácií a hluku sa môžu pri skutočnom používaní elektrického náradia líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a najmä od použitého materiálu.

Na ochranu operátora musia byť definované bezpečnostné opatrenia. Mali by vychádzať z posúdenia skutočného zaťaženia vibráciami v skutočných prevádzkových podmienkach (berúc do úvahy všetky časti pracovného cyklu, napríklad čas, keď je elektrické náradie vypnuté a čas, keď je zapnuté , ale beží bez zaťaženia).

## BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

**⚠ UPOZORNENIE! Prečítajte si a dodržiavajte návod na obsluhu stroja!**


Noste ochranu sluchu


Noste ochranu očí


Noste ochranu dýchacích ciest

**⚠ OPATRNE!**

Pred údržbou alebo nastavovaním vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

**Ďalšie bezpečnostné pokyny**

Ak je kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

## ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Zvyškové riziká budú vždy existovať, aj keď budete toto elektrické náradie používať podľa pokynov. V dôsledku typu a konštrukcie tohto elektrického náradia môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

a) Odreniny

b) Poškodenie pľúc pri absencii vhodnej ochrany dýchacích ciest.

c) Poškodenie sluchu, ak nie je k dispozícii vhodná ochrana sluchu.

d) Zranenie osôb v dôsledku vibrácií rúk, ak sa zariadenie používa dlhší čas alebo sa nepoužíva alebo neudržiava správne.

**⚠ POZOR!** Počas prevádzky toto elektrické náradie vytvára elektromagnetické pole. Za určitých okolností môže toto pole nepriaznivo ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili riziko vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame, aby sa nositelia lekárskych implantátov pred použitím stroja poradili so svojím lekárom a výrobcom implantátu.

## PRISPÔSOBENÁ / PEVNÁ INŠTALÁCIA

Umiestnite zariadenie na tvrdý povrch. Pred uvedením do prevádzky priskrutkujte zariadenie k základni. Na tento účel použite otvory (15) v každom zo štyroch rohov tela zariadenia (16).

- ◊ Inštalačný materiál nie je súčasťou dodávky.
- ◊ Použite skrutky a samoistiace matice, ktoré sú dostatočne dlhé zabráňte uvoľneniu matíc v dôsledku vibrácií.

**Skladovanie príslušenstva (dielov)**

Príslušenstvo, ktoré nie je potrebné pre súčasné použitie, je možné uložiť do výklenkov okolo zariadenia.

**Prípojka na odsávanie prachu**

- ◊ Pripojte externý odsávač triesok k extrakčnému portu (28).
- ◊ Uistite sa, že zariadenie na odstraňovanie triesok (ako napr. Parkside Wet/Dry Vacuum) je vhodné pre rezaný materiál. Tieto informácie nájdete v návode na obsluhu externého zariadenia.

**Nastavenie rotačného pracovného stola**

Otočný pracovný stôl (9) je možné nakloniť až o 45°. Na uľahčenie zrážania hrán si môžete vybrať z nastaviteľných mriežok s pevným uhlom (0°/15°/22,5°/30°/45°).

**Inštalácia rotačného pracovného stola**

1. Uvoľnite dve hviezdicové matice (5) na ľavej a pravej strane jednotky.
2. Nastavte otočný pracovný stôl (9) do požadovaného uhla.
3. Na orientáciu slúži uhlová stupnica (14) na zariadení.
4. Utiahnite dve hviezdicové matice (5) vľavo a vpravo na jednotke.

**Upevnenie otočného pracovného stola**

1. Uvoľnite dve hviezdicové matice (5) na ľavej a pravej strane jednotky.
2. Stlačte malú páčku (13) pod hviezdicovými maticami (5) napravo od jednotky.
3. Druhou rukou uchopte otočný pracovný stôl (9) a otočte ho v smere telo zariadenia (16).
4. Utiahnite dve hviezdicové matice (5) vľavo a vpravo na jednotke.

**Nastavenie pracovnej zastávky**

1. Umiestnite pracovný doraz (12) na pracovný stôl (4).
2. Pracovný doraz (12) pripevnite k vonkajšiemu otvoru skrutkou (19).

**Prvotná montáž**

1. Odstráňte vložku pracovného stola (10) z pracovného stola (4).
2. Vreteno (11) zaistite v zariadení pomocou dvoch vidlicových kľúčov (18).

AF 13 na uchytenie hriadeľa vychádzajúceho z tela zariadenia (16).

AF 10 na utiahnutie vretena (11).

V závislosti od požadovaného použitia prejdite na „Použiť ako vretenovú brúsku“ alebo „Použiť ako pásovú brúsku“.

**Použitie ako vretenová brúska**

1. Vložte vložku pracovného stola (10) do pracovného stola (4).
2. Položte obežné koleso ventilátora (26) plochou stranou nadol na hriadeľ (11).

Uistite sa, že je pevne na svojom mieste. Možno sa budete musieť trochu otočiť koleso ventilátora (26) rukou, kým správne nezapadne.

3. Nástroj (21) vyberte vhodnú podložku (22).

Rozmery rozpery lavice a brúsneho puzdra sa musia zhodovať. Rozmery tesnení sú na nich uvedené. Rozmery brúsnych puzdier sú uvedené pod poistkou (6) na prístroji.

Vložte príslušnú podložku (22) do vybrania podložky (10).

4. Nasaďte brúsny nástroj (21) na vreteno (11).
5. Podložku nepripevnite na hriadeľ (11):

| Velikost brusného pouzdra | Podložka č. |
|---|---|
| 51 mm (2“) | 25 |
| 38 mm (1.5“) | 24 |
| 26 mm (1“) | 24 |
| 19 mm (0.75“) | 27 |
| 13 mm (0.5“) | - |

6. Pomocou vidlicového kľúča (18) (AF 13) rukou utiahnite maticu (23) na hriadeli (11).

Odstránenie sa vykonáva v opačnom poradí.

**Použitie ako pásová brúska.**

1. V prípade potreby odstráňte vložku pracovného stola (10) z pracovného stola (4).
2. Položte obežné koleso ventilátora (26) plochou stranou nadol na hriadeľ (11).

Uistite sa, že je pevne na svojom mieste. Možno sa budete musieť trochu otočiť koleso ventilátora (26) rukou, kým správne nezapadne.

3. Nasaďte pásovú brúsnu jednotku (3) na vreteno (11).

Uistite sa, že je pevne na svojom mieste.

Možno budete musieť mierne otáčať hriadeľom (11) rukou

Pásová brúsna jednotka (3) je správne nasadená. Pri pohybe brúsenie

Vreteno (11) tu posúva pásku. Ak končí horný koniec vretena

tesne pod koncom pásovej brúsky znamená, že je správne nainštalovaná.

4. Zaistite pásovú brúsnu jednotku (3) pomocou hviezdicovej matice a podložky (17).

Odstránenie sa vykonáva v opačnom poradí.

## PRACOVNÉ POKYNY

**Brúsenie**

**⚠ UPOZORNENIE! Nebrúste kov týmto strojom. Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku iskier!**

- ◊ Smer pohybu brúsneho pásu je proti smeru hodinových ručičiek.
- ◊ Noste ochranu sluchu, ochranné okuliare a ochranu dýchacích ciest.
- ◊ V prípade potreby zapnite systém odsávania prachu.
- ◊ Zapnite stroj a počkajte, kým motor nedosiahne plné otáčky.
- ◊ Pomaly posúvajte obrobok proti smeru otáčania smerom k brúsnemu valcu alebo brúsnemu pásu. Ak tak neurobíte, hrozí riziko zranenia.
- ◊ Nevyvíjajte na obrobok silu ani nadmerný tlak.
- ◊ Ak je to možné, použite pracovný doraz (12).
- ◊ Po dokončení brúsenia vypnite zariadenie a odpojte ho zo zásuvky.

**Nastavenie dráhy pásu**

Zdvih pásu je možné nastaviť pomocou nastavovacej skrutky (1) alebo páky brúsneho pásu (2) Brúsny pás sa nesmie brúsiť na pracovnom stole (4) ani na vložke pracovného stola (10) za chodu stroja, inak môže dôjsť k poškodeniu brúsneho pásu. **Ak sa brúsny pás pohybuje pomaly, je potrebné ho minimálne nastaviť pomocou nastavovacej skrutky (1).**

Ak chcete vytlačiť brúsny pás nahor, otočte nastavovaciu skrutku (1) v smere hodinových ručičiek. Ak ho chcete presunúť nadol, otočte nastavovaciu skrutku (1) proti smeru hodinových ručičiek.

Ak sa brúsny pás príliš pohybuje, polohu brúsneho pásu je potrebné nastaviť pomocou páky brúsneho pásu (2) a potom jemne nastaviť pomocou nastavovacej skrutky (1).Páka brúsneho pásu (2) je napnutá, držte ju pevne a otočte smerom k vretene (11). Držte brúsny pás v požadovanej výške a otočte páku brúsneho pásu (2) späť do pôvodnej polohy.

Vykonajte jemné nastavenia pomocou nastavovacej skrutky (1).

**Zapínanie a vypínanie**

- ◊ Pred zapnutím sa uistite, že medzi brúsnym puzdrom a vložkou pracovného stola alebo brúsnym pásom a pracovným stolom je vôľa.
- ◊ Pred zapnutím sa uistite, že sa obrobok nedotýka brúsneho pásu alebo valčeka.
- ◊ Na zapnutie stlačte spínač I (8) umiestnený v prednej časti stroja.
- ◊ Na vypnutie stlačte spínač O (7).

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

**⚠ UPOZORNENIE! Údržbové a čistiace práce sa musia vykonávať vždy po vypnite motor a odpojte zástrčku. Nebezpečné!**

Akékoľvek opravy alebo údržbárske práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, musia byť vykonané v našej odbornej dielni. Používajte iba originálne náhradné diely. Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo čistenia nechajte zariadenie vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

## UPRATOVANIE

- ◊ Po každom použití stroj dôkladne vyčistite. Tým sa predĺži životnosť stroja a zabráni sa nehodám.
- ◊ Na čistenie odstráňte vložku pracovného stola (10) a odstráňte prach z pracovného stola (4).
- ◊ Vyčistite vetracie otvory a povrch stroja kefou, ručnou kefou alebo suchou handričkou. Na čistenie nepoužívajte žiadne tekutiny.

## VÝMENA BRÚSNEHO PÁSU

1. Páka brúsneho pásu (2) je napnutá, pevne ju držte a otočte smerom k vretene (11).
2. Odstráňte brúsny pás jeho zdvihnutím.
3. Nasaďte nový brúsny pás.
4. Posuňte páku brúsneho pásu (2).
5. Nastavte dráhu pásu, pozri kapitolu „Nastavenie dráhy pásu“.

## VÝMENA BRÚSNEHO PUZDRA

1. Odstráňte brúsnu manžetu (20) z brúsneho nástroja (21).
2. Nasaďte nové brúsne puzdro (20) na brúsne puzdro (21).

## DOPRAVA

- ◊ Pred prepravou vypnite zariadenie a odpojte ho zo zásuvky.
- ◊ Vezmite zariadenie pozadu nižšie Časť. Nedvíhajte zariadenie za pracovný stôl (4/9).

## SKLADOVANIE

- ◊ Pred uskladnením zariadenie vyčistite.
- ◊ Prístroj skladujte na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

**Len pre krajiny EÚ:**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

# PL|POLSKI
# SZLIFIERKA TRZPIENIOWA Z OSCYLACJĄ OSS500
# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## SPECYFIKACJE

| Model | OSS500 |
|---|---|
| Napięcie znamionowe (V AC) | 220-240 |
| Częstotliwość (Hz) | 50 |
| Moc znamionowa (W) | 450 (S1)<br>500 (S6 10%) |
| Skok oscylacyjny (mm) | 16 |
| Prędkość przesuwu taśmy (m/s) | 8 |

| | |
|---|---|
| Regulacja prędkości obrotowej | - |
| Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-2-4: | |
| Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))<br>Poziom mocy akustycznej (dB(A))<br>Błąd K (dB(A)) | LpA=72.9<br>LwA=85.9<br>K=3 |
| Klasa ochrony | I |
| Kategoria ochrony | IPX0 |
| Waga EPTA, kgs | 17 |

## WYGLĄD OGÓLNY (OBRAZEK -1)

1. Śruba regulująca
2. Dźwignia taśmy szlifierskiej
3. Szlifierka taśmowa
4. Stół warsztatowy
5. Nakrętka z uchwytem gwiaździstym (regulowanie kąta, stół warsztatowy)
6. Bezpiecznik
7. Wyłącznik
8. Przełącznik włączalny
9. Stół warsztatowy obrotowy
10. Wnęka dla przekładki
11. Wrzeciono
12. Ogranicznik półwyrobu
13. Dźwignia mała (regulowanie kąta)
14. Skala kątowa
15. Otwór prześwidrowany
16. Obudowa urządzenia
17. Nakrętka z uchwytem gwiaździstym (agregat taśmowo-szlifierski) z podkładką
18. Klucz maszynowy
19. Śruba
20. Gilza szlifierska
21. Tuleja szlifierska
22. Przekładki dla wstawiania z otworami o różnych średnicach
23. Nakrętka
24. Podkładka
25. Podkładka
26. Koło wentylatora
27. Podkładka
28. Łącznik wsysający

## OPIS OGÓLNY

Ilustrację najważniejszych komponentów funkcjonalnych można znaleźć na przedniej i zadniej składanych stronach.

## ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

Rozpakuj urządzenie i sprawdź kompletność:

- ◊ 1x Szlifierka wrzecionowa
- ◊ 4x Tuleja (wałek) szlifierska gumowana z gilzą szlifierską (uziarnienie 80), rozmiar 16/26/38/51 mm
- ◊ 1x Gilza szlifierska (uziarnienie 80), rozmiar 13 mm
- ◊ 1x Szlifierka taśmowa z taśmą szlifierską (uziarnienie 80)
- ◊ 1x Oparcie półwyrobu
- ◊ 5x Przekładka z otworami o różnych średnicach dla wstawiania
- ◊ 1x Przekładka (już wstawiona)
- ◊ 3x Podkładka
- ◊ 1x Nakrętka
- ◊ 1x Śruba
- ◊ 1x Koło wentylatora
- ◊ 1x Wrzeciono
- ◊ 1x Nakrętka gwiaździsta z podkładką
- ◊ 2x Klucz maszynowy
- ◊ 1x Podręcznik eksploatacji

⚠ **UWAGA! Materiał opakowania trzeba utylizować w odpowiedni sposób.**

## PRAWIDŁOWE WYKORZYSTANIE

Szlifierka ze wrzecionem wibrującym jest przeznaczona dla pracy z drzewem.

Urządzenie jest przeznaczone dla wykorzystania przez zapaleńców robiących wszystko własną ręką. Nie jest przeznaczone dla intensywnej eksploatacji komercyjnej.

Urządzenie nie jest przeznaczone dla wykorzystania przez osoby młodsze 16 lat. Dzieci młodsi 16 lat mogą wykorzystywać urządzenie tylko pod dozorem dorosłych i nauczycieli. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszczerbek spowodowany nieprawidłowym wykorzystaniem.

## OPIS FUNKCJI

Wrzeciono szlifierki wprawia się w ruch od silnika elektrycznego. Urządzenie można wykorzystywać jak szlifierkę wrzecionową lub szlifierkę taśmową. Zwróć uwagę na informacje niżej o tym, jak pracują elementy sterowania.

⚠ **OSTRZEŻENIE! ZASTOSOWUJ ŚRODKI OCHRONY ORGANÓW SŁUCHU**

Wskazana wartość wibracji ogólnej i zadeklarowana wartość poziomu szumu były zmierzone według metody standardowej badań próbnych i mogą być wykorzystane dla porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Wskazaną wartość wibracji ogólnej i ustaloną wartość poziomu szumu można także wykorzystać dla poprzedniej oceny obciążenia.

⚠ **UWAGA!** Podczas faktycznego wykorzystania narzędzia elektrycznego, poziom wibracji i szumu może odróżniać się od wartości wskazanych, zależnie od tego, jak to narzędzie elektryczne jest wykorzystywane i, w szczególności, z jakim materiałem odbywa się praca.

Na podstawie faktycznego obciążenia wibracyjnego w realnych warunkach eksploatacji (z uwzględnieniem wszech części cyklu roboczego, np. czasu, w ciągu jakiego narzędzie elektryczne było wyłączone, i tego czasu, kiedy jest ono włączone, ale pracuje bez obciążenia) powinny być określone środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora.

## INFORMACJA O BEZPIECZEŃSTWIE PRACY

⚠ **UWAGA! Prosimy przeczytać i przestrzegać instrukcji eksploatacji maszyny!**



Używaj środków ochrony organów słuchu.



Używaj środków ochrony organów wzroku.



Używaj środków ochrony organów oddechu.

⚠ **OSTRZEŻENIE!**

Przed wykonaniem prac z obsługi technicznej i regulowania, odłącz wtyczkę od gniazdka wtyczkowego zasilania elektrycznego.

**Dodatkowe instrukcji bezpieczeństwa**

Jeśli sznur tego urządzenia jest uszkodzony, dla uniknięcia niebezpieczeństwa powinien być zamieniony przez producenta, jego służbę pomocy klientom lub osobę o analogicznych kwalifikacjach.

## RYZYKA ZBYWAJĄCE

Ryzyka zbywające zawsze istnieją, nawet jeśli będziesz wykorzystywał to narzędzie elektryczne zgodnie z instrukcjami. Odpowiednio do typu i konstrukcji tego narzędzia elektrycznego, mogą powstać niżej wymienione ryzyka:

a) zadraśnięcia;

b)uszkodzenie płuc przy nieobecności właściwych środków ochrony organów oddechu;

c)uszkodzenie organów słuchu przy nieobecności właściwych środków ochrony uszu;

d)urazy ciała w wyniku oddziaływania wibracji rąk w wypadku, jeśli urządzenie wykorzystuje się w ciągu długiego czasu lub nie wykorzystuje się i nie jest obsługiwane we właściwy sposób.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy to narzędzie elektryczne stwarza pole magnetyczne. W niektórych warunkach to pole może wpływać negatywnie na aktywne i pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa urazów ciężkich albo śmiertelnych, polecamy osobom noszącym implanty medyczne, przekonsultować się ze swoim lekarzem i producentem implantu przed wykorzystaniem maszyny.

## NASTROJENIE/USTAWIENIE FIKSOWANE

Pomieść urządzenie na twardej powierzchni. Przed początkiem eksploatacji przykręć urządzenie do podstawy. Dla tego używaj otwory (15) w każdym ze czterech kątów obudowy (16) urządzenia.

- ◊ Materiał montażowy nie wchodzi do kompletu.
- ◊ Wykorzystuj wystarczająco długie śruby i nakrętki samozabezpieczające, żeby zapobiec rozluźnieniu nakrętek w wyniku wibracji.

**Przechowywanie akcesoriów (części)**

Akcesoria, nie potrzebne dla bieżącego wykorzystania, mogą się przechowywać w niszach wokół urządzenia.

**Podłączenie odkurzania**

◊ Podłącz zewnętrzny ekstraktor wiórów do portu wyciągnięcia (28).

◊ Upewnij się, że urządzenie do usuwania wiórów (np. odkurzacz Parkside do sprzątania suchego i wilgotnego) odpowiada obrabianemu materiałowi. Informację o tym można znaleźć w instrukcji eksploatacji urządzenia zewnętrznego.

**Regulowanie stołu warsztatowego obrotowego**

Stół warsztatowy obrotowy (9) można nachylać do 45°. Dla ułatwienia zdjęcia ukosu można obrać jedną z regulowanych siatek kątowych fiksowanych (0°/15°/22,5°/30°/45°).

**Instalowanie stołu warsztatowego obrotowego**

1. Popuścić dwie nakrętki gwiaździste (5) z lewej i z prawej strony urządzenia.
2. Wyregulować stół warsztatowy obrotowy (9) na potrzebny kąt. Skala kątowa na urządzeniu używa się dla orientacji.
3. Dociągnąć dwie nakrętki gwiaździste (5) z lewej i z prawej strony urządzenia.

**Fiksacja stołu warsztatowego obrotowego**

1. Popuścić dwie nakrętki gwiaździste (5) z lewej i z prawej strony urządzenia.
2. Nacisnąć na niewielką dźwignię (13) pod nakrętkami gwiaździstymi (5) z prawej strony urządzenia.
3. Drugą ręką chwycić za stół warsztatowy obrotowy (9) i przewrócić go w kierunku do obudowy (16) urządzenia.
4. Dociągnąć dwie nakrętki gwiaździste (5) z lewej i z prawej strony urządzenia.

**Instalowanie oparcia półwyrobu**

1. Pomieścić oparcie (12) półwyrobu na stole warsztatowym (4).
2. Przymocować oparcie (12) półwyrobu w otworze zewnętrznym za pomocą śruby (19).

**Montaż pierwotny**

1. Zdjąć wstawkę (10) stołu warsztatowego ze stołu warsztatowego (4).
2. Zamocować wrzeciono (11) w urządzeniu przy pomocy dwóch kluczy maszynowych (18).

AF 13 - dla utrzymania wału wychodzącego z obudowy (16) urządzenia.

AF 10 - dla zaciągnięcia wrzeciona (11).

W zależności od potrzebnego wykorzystania, przejdź do «Wykorzystywać jako szlifierkę wrzecionową» lub do «Wykorzystywać jako szlifierkę taśmową».

**Wykorzystywać jako szlifierkę wrzecionową**

1. Pomieścić wstawkę (10) stołu warsztatowego w stole warsztatowym (4).
2. Pomieścić nakrętkę skrzydełkową wentylatora (26) stroną płaską do dołu na wrzecionie (11). Upewnić się, że ona prawidłowo stoi na miejscu. Możliwie, będzie potrzeba trochę pokręcić koło wentylatora (26) ręcznie, żeby ono zmieściło się prawidłowo.
3. Obrać odpowiadającą przekładkę stołową (22) do tulei szlifierskiej (21). Rozmiary przekładki stołowej i tulei szlifierskiej powinny zgadzać się ze sobą. Rozmiary przekładek są zaznaczone na nich. Rozmiary tulei szlifierskich wskazane są pod bezpiecznikiem (6) na urządzeniu.
4. Pomieścić odpowiednią przekładkę (22) we wnęce (10) dla przekładki.
5. Pomieścić tuleję szlifierską (21) na wrzecionie (11).
6. Przymocować jedną z odpowiednich podkładek (24/25/27) albo nie przymocowywać podkładkę do wrzeciona (11):

| Rozmiar tulei szlifierskiej | Podkładka nr. |
|---|---|
| 51 mm (2") | 25 |
| 38 mm (1.5") | 24 |
| 26 mm (1") | 24 |
| 19 mm (0.75") | 27 |
| 13 mm (0.5") | - |

7. Przy pomocy klucza maszynowego (18) AF 13 dokręcić nakrętkę (23) na wrzecionie (11).
8. Demontaż odbywa się w odwrotnym porządku.

**Wykorzystywać jako szlifierkę taśmową**

1. W wypadku potrzeby – zdjąć wstawkę stołu warsztatowego (10) ze stołu warsztatowego (4).
2. Pomieścić nakrętkę skrzydełkową wentylatora (26) stroną płaską do dołu na wrzecionie (11). Upewnić się, że ona prawidłowo stoi na miejscu. Możliwie, będzie potrzeba trochę pokręcić koło wentylatora (26) ręcznie, żeby ono zmieściło się prawidłowo.
3. Przymocować blok taśmowo-szlifierski (3) do wrzeciona (11). Upewnić się, że on prawidłowo stoi na miejscu. Możliwie, będzie potrzeba trochę pokręcić wrzeciono (11) ręcznie, żeby blok taśmowo-szlifierski zmieścił się prawidłowo. Podczas przemieszczenia taśmy szlifierskiej tu przemieszcza się wrzeciono (11). Jeśli koniec górny wrzeciona kończy się trochę niżej końca szlifierki taśmowej, to znaczy, że jest ono ustawione prawidłowo.
4. Przymocować blok taśmowo-szlifierski (3) przy pomocy nakrętki gwiaździstej (17) z podkładką.
5. Demontaż odbywa się w odwrotnym porządku.

## PRZEPISY PRACY

**Szlifowanie**

**⚠ UWAGA! Nie można szlifować metalu na tej obrabiarce! Niebezpieczeństwo zapalenia się w wyniku iskrzenia!**

◊ Kierunek ruchu taśmy szlifierskiej – przeciw wskazówki zegarowej.

◊ Wykorzystywać środki ochrony organów słuchu, okulary ochronne i środki ochrony organów oddechu.

◊ W wypadku konieczności – włączyć system odkurzania.

◊ Włączyć maszynę i zaczekać, póki silnik nie osiągnie szybkości pełnej.

◊ Powolnie przybliżać półwyrób przeciw kierunku obracania do wałka szlifierskiego lub taśmy szlifierskiej. Niedotrzymanie tego warunku może wywołać ryzyko uszkodzenia ciała.

◊ Nie zastosowywać siły i nie sprawiać nadmiernego ciśnienia na półwyrób.

◊ Jeśli jest to możliwe, trzeba używać oparcia (12) półwyrobu.

◊ Po skończeniu szlifowania – wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilania elektrycznego.

**Regulowanie ruchu taśmy**

Ruch taśmy można wyregulować za pomocą śruby regulującej (1) lub dźwigni (2) taśmy szlifierskiej. Taśmę nie można szlifować na stole warsztatowym (4) albo na wstawce (10) stołu warsztatowego podczas pracy maszyny, inaczej taśma szlifierska może uszkodzić się. **Jeśli taśma szlifierska rucha się powolnie, ją trzeba minimalnie wyregulować przy pomocy śruby regulującej (1).**

Dla przemieszczenia taśmy szlifierskiej do góry – pokręcić śrubę regulującą (1) według wskazówki zegara. Dla przemieszczenia taśmy szlifierskiej w dół – pokręcić śrubę regulującą (1) przeciw wskazówki zegara.

Jeśli taśma szlifierska bardzo się przesuwa, jej pozycję trzeba poprawić przy pomocy dźwigni (2) taśmy szlifierskiej, a potem dokładnie wyregulować za pomocą śruby regulującej (1). Dźwignia (2) taśmy szlifierskiej jest naciągnięta, utrzymuj ją mocno i obróć w kierunku wrzeciona (11). Utrzymując taśmę szlifierską na potrzebnej wysokości, obróć dźwignię (2) taśmy szlifierskiej znów do pierwotnej pozycji.

Nastrojenie cienkie odbywa się za pomocą śruby regulującej (1).

**Włączenie i wyłączenie**

◊ Przed włączeniem upewnij się, że między tuleją szlifierską i wstawką dla stołu warsztatowego lub taśmą szlifierską i stołem warsztatowym jest luz.

◊ Przed włączeniem upewnij się, że półwyrób nie dotyka taśmy szlifierskiej albo wałka.

◊ Dla włączenia naciśnij włącznik I (8), znajdujący się w przedniej części maszyny. Dla wyłączenia naciśnij wyłącznik O (7).

## OBSŁUGIWANIE I OCZYSZCZANIE

**⚠ UWAGA! Obsługiwanie techniczne i oczyszczanie trzeba zawsze prowadzić po wyłączeniu silnika i wyciągnięciu wtyczki z gniazdka zasilającego. Niebezpieczeństwo urazów!**

Jakiekolwiek rodzaje naprawy lub obsługiwania technicznego, nie określone w niniejszym podręczniku eksploatacji, należy wykonywać w warsztatach specjalizowanych. Wykorzystuj tylko oryginalne części wymienne. Przed rozpoczęciem obsługiwania technicznego lub oczyszczania, niech maszyna ostygnie. Niebezpieczeństwo oparzeń!

## OCZYSZCZANIE

- ◊ Rzetelnie oczyszczaj maszynę po każdym wykorzystaniu. Przedłuży to okres służby maszyny i będzie zapobiegało nieszczęśliwym wypadkom.
- ◊ Dla oczyszczania wyciągnij wstawkę (10) stołu warsztatowego i usuń kurz ze stołu warsztatowego (4).
- ◊ Oczyszczaj szczeliny wentylacyjne i powierzchnię maszyny przy pomocy pędzla, szczotki ręcznej i suchej tkaniny. Nie używaj nijakich płynów do czyszczenia.

## ZAMIANA TAŚMY SZLIFIERSKIEJ

1. Dźwignia (2) taśmy szlifierskiej znajduje się pod naciągnięciem, mocno utrzymując ją, obróć w kierunku wrzeciona (11).
2. Zdejmij taśmę szlifierską, podnosząc ją w górę.
3. Przymocuj nową taśmę szlifierską.
4. Przesuń dźwignię (2) taśmy szlifierskiej.
5. Wyreguluj ruch taśmy, zob. rozdział «Regulowanie ruchu taśmy».

## ZAMIANA TULEI SZLIFIERSKIEJ

1. Zdejmij gilzę szlifierską (20) z tulei szlifierskiej (21).
2. Nałóż nową gilzę szlifierską (20) na tuleję szlifierską (21).

## TRANSPORTOWANIE

- ◊ Przed transportowaniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ◊ Brać urządzenie trzeba za dolną część. Nie można podnosić urządzenie uchwytem za stół warsztatowy (4/9).

## PRZECHOWYWANIE

- ◊ Przed przechowywaniem należy oczyścić urządzenie.
- ◊ Przechowywać urządzenie należy w suchym, chronionym przed kurzem miejscu, nie dostępnym dla dzieci.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

**Tylko państwa UE:**

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

---

# BG|БЪЛГАРСКИ

# ОСЦИЛИРАЩА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА OSS500 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Model | OSS500 |
|---|---|
| Номинално напрежение (V AC) | 220-240 |
| Честота (Hz) | 50 |
| Номинална мощност (W) | 450 (S1)<br>500 (S6 10%) |
| Ход на осцилиране (mm) | 16 |
| Скорост на движение на лентата (m/s) | 8 |
| Управление на скоростта | - |
| Стойностите на шумовите емисии са определени съгласно EN 62841-2-4: | |
| Ниво на звуково налягане (дБ(A))<br>Ниво на звукова мощност (дБ(A))<br>Грешка K (дБ(A)) | LpA=72.9<br>LwA=85.9<br>K=3 |
| Клас на електрозащита | I |
| Категория на защита | IPX0 |
| Тегло EPTA, кг | 17 |

## ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ (РИСУВАНЕ -1)

1. Регулиращ винт (ход на ремъка)
2. Лост за шлифовъчна лента
3. Лентов шлайф
4. Работна маса
5. Гайка за захващане (регулиране на ъгъла, работна маса)
6. Място за съхранение
7. Превключвател за изключване
8. Превключвател за включване
9. Въртяща се работна маса
10. Вложка за плот
11. Шпиндел
12. Ограничител на детайла
13. Малък лост (регулиране на ъгъла)
14. Ъглова скала
15. Отвор за монтаж
16. Корпус на устройството
17. Звездообразна гайка (лентов шлайф), с шайба
18. Гаечен ключ
19. Винт
20. Шлифовъчна втулка
21. Валяк за шлайфане
22. Вложка за плот
23. Гайка
24. Шайба
25. Шайба
26. Вентилаторно колело
27. Шайба
28. Смукателен конектор

## ОБЩО ОПИСАНИЕ

Илюстрации на най-важните функционални компоненти могат да бъдат намерени на предната и задната сгъваема страница.

## ОБХВАТ НА ДОСТАВКА

Разопаковайте устройството и проверете за комплекта за пълнота:

- ◊ 1x Шпинделен шлайф
- ◊ 4x Гумирани шлифовъчни ролки с шлифовъчна втулка (зърнистост 80), размер 19/26/38 /51 мм
- ◊ 1x Шлифовъчна втулка (зърнистост 80), размер 13 мм
- ◊ 1x Лентов шлифовъчен модул с шлифовъчна лента (зърнистост 80)
- ◊ 1x Ограничител на детайла
- ◊ 5x Вложки за маса (плот)
- ◊ 1x Вложка за маса (вече поставена)
- ◊ 3x Шайба
- ◊ 1x Гайка
- ◊ 1x Винт
- ◊ 1x Вентилаторно колело
- ◊ 1x Шпиндел
- ◊ 1x Звездообразна гайка с шайба
- ◊ 2x Гаечен ключ
- ◊ 1x Ръководство с инструкции

⚠ **ВНИМАНИЕ! Изхвърлете опаковъчния материал правилно.**

## ПРАВИЛНА УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

Осцилиращият барабанен (шпинделен) и лентов шлайф е предназначен за обработка на дърво.

Устройството е предназначено за използване от ентусиасти по темата „направи си сам“. Не е проектиран за промишлена употреба.

Устройството не е предназначено за употреба от лица под 16 години. Деца под 16 години не могат да използват устройството освен под наблюдение. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилна работа.

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

Осцилиращият барабанен (шпинделен) и лентов се задвижва от електрически мотор. Устройството може да се използва като шпинделен и лентов шлайф. Вижте описанията по-долу за информация как работят работните елементи..

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НОСЕТЕ ЗАЩИТА ЗА УШИТЕ**

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на излъчвания шум са измерени съгласно стандартизиран метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един електроинструмент с друг.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената специфична стойност на излъчвания шум могат също да се използват за времена оценка на товара.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Емисиите на вибрации и шум може да се отклоняват от определени стойности по време на действителното използване на електроинструмента, в зависимост от това как се използва електроинструментът и по-специално какъв вид материал се обработва.

Трябва да се определят мерки за безопасност за защита на оператора. Те трябва да се основават на оценка на действителното вибрационно натоварване при реални работни условия (за това трябва да се вземат предвид всички части от работния цикъл, например времето, в което електроинструментът е изключен, и такива, по време на които е включен, но работи без товар).

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация на машината!**



Носете защита за слуха.



Носете предпазни очила.



Носете защита на дихателните пътища.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Изключете щепсела от контакта, преди да извършвате работи по поддръжката и настройката.

**Допълнителни инструкции за безопасност**

Ако кабелът на това устройство е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или техния отдел за обслужване на клиенти или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Винаги ще има остатъчни рискове, дори ако работите с този електроинструмент според инструкциите. Следните опасности може да възникнат във връзка с типа и дизайна на този електроинструмент:

а) Охлузвания

б) Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща респираторна защита.

в) Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за ушите.

г) Здравословни увреждания в резултат на въздействието на вибрации на ръката/ръцето в случай, че устройството се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно..

**⚠ ВНИМАНИЕ!** По време на работа този електроинструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно върху активните или пасивните медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на лицата, които носят медицински импланти, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта, преди да работят с машината.

## НАСТРОЙКА/СТАЦИОНАРНА ИНСТАЛАЦИЯ

Поставете устройството върху твърда повърхност. Закрепете устройството към основата преди пускане в експлоатация. За да направите това, използвайте отвора (15) във всеки от четирите ъгъла на корпуса на устройството (16).

◊ Монтажният крепеж не е включен..

◊ Използвайте достатъчно дълги винтове и самозаключващи се гайки, за да предотвратите разхлабването на гайките поради вибрации..

**Съхранение на аксесоари**

Аксесоарите, които не са необходими за текущата употреба, могат да се съхраняват във вдлъбнатините около устройството.

**Свързване на прахоулавянето**

◊ Свържете външен екстрактор прахоотвеждане към отвора за извличане (28)..

◊ Уверете се, че екстракторът за стружки (напр. прахосмукачка за мокро и сухо почистване) е подходящ за материала, който ще се реже. Тази информация може да бъде намерена в инструкциите за експлоатация на външното устройство.

**Регулиране на въртящата се работна маса (плот)**

Въртящата се работна маса (9) може да се накланя променливо до 45°. За лесно настройване може да се избере една от регулируемите мерки с фиксиран ъгъл (0°/15°/22,5°/30°/45°)..

**Настройване на въртящата се работна маса**

1. Разхлабете двете звездообразни гайки (5) отляво и отдясно на устройството.
2. Регулирайте въртящата се работна маса (9) на желания ъгъл. Ъгловата скала (14) на уреда служи за ориентация.
3. Затегнете двете звездообразни гайки (5) отляво и отдясно на устройството.

**Закрепяне на въртящата се работна маса**

1. Разхлабете двете звездообразни гайки (5) отляво и отдясно на устройството.
2. Натиснете малкия лост (13) под звездообразните гайки (5) отдясно на устройството.
3. С другата ръка хванете въртящата се работна маса (9) и я завъртете по посока на корпуса на устройството (16).
4. Затегнете двете звездовидни гайки (5) отляво и отдясно на устройството.

**Монтиране на ограничителя на детайла**

1. Поставете ограничителя на детайла (12) върху работната маса (4).
2. Фиксирайте ограничителя на детайла (12) във външния отвор с винта (19).

**Първоначално сглобяване**

1. Отстранете вложката на масата (10) от работната маса (4).
2. Фиксирайте шпиндела (11) в устройството с двата отворени гаечни ключа (18).

AF 13 за задържане на вала, излизащ от корпуса на устройството (16).

AF 10 за затягане на шпиндела (11).

В зависимост от желаната употреба, продължете с „Използване като шпинделен шлайф“ или „Използване като лентов шлайф“.

**Използване като шпинделен шлайф**

1. Поставете вложката на масата (10) в работната маса (4).
2. Поставете колелото на вентилатора (26) с плоската страна надолу върху шпиндела (11).

Проверете дали е закрепянето е здраво. Може да се наложи да завъртите колелото на вентилатора (26) малко ръчно, така че да е поставено правилно.

3. Изберете подходящата вложка за маса (22) за шлифовъчната ролка (21).

Спецификациите за размера на вложката за маса и шлифовъчната ролка трябва да съответстват. Размерите на вложките могат да бъдат прочетени на всяка вложка. Размерите на шлифовъчните валяци са посочени под съответния контейнер (6) на устройството.

Поставете подходящата вложка за маса (22) във вдлъбнатината на вложката за маса (10).

4. Поставете шлифовъчната ролка (21) върху шпиндела (11).
5. Прикрепете една от съответстващите шайби (24/25/27) или без шайба на шпиндела (11):

| Размер на шлифовъчната ролка | Шайба |
|---|---|
| 51 mm (2“) | 25 |
| 38 mm (1.5“) | 24 |
| 26 mm (1“) | 24 |
| 19 mm (0.75“) | 27 |
| 13 mm (0.5“) | - |

6. Завийте гайката (23) с помощта на гаечния ключ (18) (AF 13) здраво на ръка върху шпиндела (11).

Отстраняването се извършва в обратен ред.

**Използване като лентов шлайф**

1. Ако е необходимо, отстранете вложката на масата (10) от работната маса (4).
2. Поставете колелото на вентилатора (26) с плоската страна надолу върху шпиндела (11).

Проверете дали закрепянето е здраво. Може да се наложи да завъртите колелото на вентилатора (26) малко ръчно, така че да е поставено правилно.

3. Прикрепете лентовия шлайф (3) към шпиндела (11).

Проверете дали закрепянето е здраво.

Може да се наложи да завъртите шпиндела (11) малко ръчно, така че лентовият шлайф (3) да е поставен правилно. Преместването на шлифовъчната лента премества шпиндела (11). Ако горният край на шпиндела завършва точно под края на лентовия шлайф, той е поставен правилно.

4. Фиксирайте лентовия шлайф (3) с помощта на звездообразната гайка с шайба (17).

Отстраняването се извършва в обратен ред.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

**Шлифоване**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не шлифовайте метал с тази машина. Опасност от пожар поради искрене!**

- ◊ Посоката на движение на шлифовъчната лента е обратно на часовниковата стрелка.
- ◊ Носете защита за слуха, предпазни очила и защита на дихателните пътища.
- ◊ Ако е необходимо, включете системата за прахоулавяне.
- ◊ Включете машината и изчакайте, докато двигателят достигне пълна скорост.
- ◊ Приближавайте детайла бавно и срещу посоката на въртене към шлифовъчната ролка или шлифовъчната лента. Неспазването може да доведе до риск от нараняване.
- ◊ Не използвайте сила и не прилагайте прекомерен натиск върху детайла.
- ◊ Ако е възможно, използвайте ограничителя на детайла (12).
- ◊ Когато приключите с шлифоването, изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

**Регулиране на хода на лентата**

Ходът на лентата може да се коригира с помощта на регулиращия винт (1) или лоста на шлифовъчната лента (2).

Шлифовъчната лента не трябва да се оставя да шлайфа работната маса (4) или вложката на масата (10), когато машината работи, в противен случай шлифовъчната лента ще се повреди. **Ако шлифовъчната лента се движи бавно, тя трябва да се регулира минимално чрез регулиращия винт (1).**

За да натиснете шлифовъчната лента нагоре, завъртете регулиращия винт (1) по посока на часовниковата стрелка. За да я преместите надолу, завъртете регулиращия винт (1) обратно на часовниковата стрелка.

Ако шлифовъчната лента се измества много, позицията на шлифовъчната лента трябва да се коригира с помощта на лоста за шлифовъчна лента (2) и след това да се регулира фино с помощта на регулиращия винт (1).

Лостът на шлифовъчната лента (2) е под напрежение, дръжте го здраво и го завъртете към шпиндела (11).

Задръжте шлифовъчната лента на желаната височина и завъртете лоста на шлифовъчната лента (2) обратно в първоначалната му позиция.

Направете фина настройка с регулиращия винт (1).

**Включване и изключване**

- ◊ Преди да включите машината се уверете, че няма контакт между шлифовъчната ролка и вложката на масата или шлифовъчната лента и работната маса.
- ◊ Преди да включите машината се уверете, че обработваният детайл не докосва шлифовъчната лента или ролката.
- ◊ За да включите машината, натиснете бутона за включване I (8), който се намира в предната част на машината.
- ◊ За да изключите машината, натиснете бутона за изключване O (7).

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ! Работите по поддръжката и почистването трябва винаги да се извършват при изключен двигател и изваден щепсел. Опасност от нараняване!**

Ремонт и поддръжка, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от нашия специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части. Оставете устройството да се охлади, преди да предприемете каквато и да е работа по поддръжка или почистване. Има опасност от изгаряне!

## ПОЧИСТВАНЕ

- ◊ Почиствайте старателно машината след всяка употреба. Това ще удължи живота на машината и ще предотврати инциденти.
- ◊ За да почистите машината, извадете вложката на масата (10) и отстранете праха в работната маса (4).
- ◊ Почистете вентилационните отвори и повърхността на машината с четка за рисуване, ръчна четка или суха кърпа. Не използвайте никакви течности за почистване.

## СМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНАТА ЛЕНТА

1. Лостът на шлифовъчната лента (2) е под напрежение, дръжте го здраво и го завъртете към шпиндела (11).
2. Отстранете шлифовъчната лента, като я повдигнете нагоре.
3. Прикрепете нова шлифовъчна лента.
4. Преместете лоста на шлифовъчната лента (2).
5. Регулирайте хода на ремъка, вижте глава „Регулиране на хода на ремъка".

## СМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНАТА ВТУЛКА

1. Издърпайте шлифовъчната втулка (20) от шлифовъчната ролка (21).
2. Плъзнете нова шлифовъчна втулка (20) върху шлифовъчната ролка (21).

## ТРАНСПОРТ

- ◊ Изключете уреда и извадете щепсела от контакта преди транспортиране.
- ◊ Хванете устройството от долната страна. Не повдигайте устройството за работната маса (4/9).

## СЪХРАНЕНИЕ

- ◊ Почистете устройството преди съхранение.
- ◊ Съхранявайте устройството на сухо и прахоустойчиво място и недостъпно за деца.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

---

**RO|ROMÂNĂ**

# MAȘINĂ DE ȘLEFUIT CU AX OSCILATOR OSS500 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

## SPECIFICAȚII TEHNICE

| Model | OSS500 |
|---|---|
| Tensiune nominală (V AC) | 220-240 |

| | |
|---|---|
| Frecvență nominală (Hz) | 50 |
| Putere nominală (W) | 450 (S1)<br>500 (S6 10%) |
| Cursa de oscilație (mm) | 16 |
| Viteza de deplasare a benzii (m/s) | 8 |
| Controlul vitezei | - |
| Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-2-4: | |
| Nivelul de presiune al sunetului (dB(A))<br>Nivelul de putere acustica (dB(A))<br>Eroare K (dB(A)) | LpA=72.9<br>LwA=85.9<br>K=3 |
| Clasa de protecție | I |
| Nivelul de protecție | IPX0 |
| Greutate EPTA, kg | 17 |

## PREZENTARE GENERALĂ (DESEN - 1)

1. Șurub de ajustare (aliniere bandă)
2. Manetă pentru banda de șlefuit
3. Unitate pentru șlefuit cu bandă
4. Banc (masă) de lucru
5. Piuliță cu mâner în formă de stea (ajustare unghi, banc de lucru)
6. Spațiu de depozitare
7. Buton de oprire
8. Buton de pornire
9. Banc de lucru pivotant
10. Inserție pentru banc
11. Ax oscilant
12. Blocare/oprire piesă de lucru
13. Manetă mică (ajustare unghi)
14. Scară pentru unghiuri
15. Orificiu de găurit
16. Carcasa dispozitivului
17. Piuliță cu mâner în formă de stea (pentru șlefuit cu bandă), cu șaibă
18. Cheie cu cap deschis
19. Șurub
20. Manson de șlefuit
21. Rolă de șlefuit
22. Inserție pentru banc (masă)
23. Piuliță
24. Șaibă
25. Șaibă
26. Roată ventilator
27. Șaibă
28. Conector pentru aspirare

## DOMENIUL DE UTILIZARE

Mașina de șlefuit cu ax oscilant este concepută pentru prelucrarea lemnului.

## DESCRIERE GENERALĂ

Pe imaginea de pe pagina principală vă puteți familiariza cu cele mai importante componente/piese funcționale ale instrumentului.

## CONȚINUTUL AMBALAJULUI (CUTIEI) LIVRATE

Îndepărtați cu grijă instrumentul din ambalaj și verificați dacă toate piesele sunt prezente și funcționale:

- ◊ 1x Mașină de șlefuit cu ax oscilant
- ◊ 4x Role de șlefuit cu manson din cauciuc (granulație 80), dimensiuni (19/26/38/51 mm)
- ◊ 1x Manson de șlefuit (granulație 80), dimensiune 13 mm
- ◊ 1x Unitate de șlefuit (șlefuitoare) cu bandă (granulație 80)
- ◊ 1x Deblocare piesă de lucru
- ◊ 5x Suport de bancă
- ◊ 1x Suport de bancă (deja inserat)
- ◊ 3x Șaibă
- ◊ 1x Piuliță
- ◊ 1x Șurub
- ◊ 1x Roată ventilator
- ◊ 1x Ax oscilant
- ◊ 1x Piuliță cu șurub și șaibă în formă de stea
- ◊ 2x Chei pentru șuruburi cu cap deschis
- ◊ 1x Manual de utilizare

**⚠ ATENȚIE !**

Instrumentul este destinat utilizării de către artizani și de cei pasionați de lucrări în lemn. Instrumentul nu este destinat utilizării intensive în scopuri comerciale.

Instrumentul nu este destinat utilizării de către persoane sub vârsta de 16 ani. Copiii mai mici de 16 ani nu au voie să utilizeze instrumentul fără supraveghere. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă a instrumentului.

## DESCRIERE FUNCȚIONALITĂȚII

Mașina de șlefuit cu ax oscilant funcționează pe bază de motor electric. Instrumentul poate fi utilizat atât ca mașină de șlefuit cu ax oscilant, cât și ca mașină de șlefuit cu bandă. Pentru informații cu privire la modul de funcționare a elementelor instrumentului, consultați descrierile de mai jos.

**⚠ AVERTISMENT! PURTAȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A AUZULUI**

Valoarea totală specificată a vibrațiilor și valoarea specificată a emisiilor de zgomot au fost măsurate conform unei metode de testare standardizate. Aceste valori pot fi utilizate pentru a compara o unealtă electrică cu alta.

Valoarea totală specificată a vibrațiilor și valoarea specificată a emisiilor de zgomot pot fi de asemenea utilizate pentru o evaluare provizorie a nivelului sarcinii.

**⚠ ATENȚIE !** Vibrațiile și emisiile de zgomot pot să difere de valorile specificate în timpul utilizării uneltei electrice. Acest lucru depinde de modul în care este utilizată și, în special, de tipul materialului pe care se lucrează.

Acest lucru va determina măsurile de siguranță pentru protecția utilizatorului. Acestea trebuie să se bazeze pe o estimare a sarcinii reale de vibrații în condiții reale de utilizare (pentru aceasta, toate părțile ciclului de funcționare trebuie luate în considerare, de exemplu, perioadele în care unealta electrică este oprită și cele în care este pornită dar funcționează fără o sarcină).

## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚĂ

**⚠ ATENȚIE! Vă rugăm să citiți și să respectați aceste instrucțiuni de utilizare!**


Purtați protecție auditivă!


Purtați protecție pentru ochi!


Purtați protecție respiratorie!

**⚠ AVERTISMENT!**

Deconectați mufa de la priză înainte de a efectua lucrări de mentenanță și ajustare.

**Instrucțiuni suplimentare de siguranță**

Dacă cablul acestui dispozitiv este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, în cadrul unui centru de deservire sau de către un specialist calificat, pentru a evita eventualele riscuri.

## RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă utilizați această unealtă electrică conform instrucțiunilor, întotdeauna vor exista riscuri reziduale. Urmează să enumerăm pericolele care pot apărea în cazul utilizării unei astfel de mașini:

a) abraziune (răniri la nivelul pielii)

b) leziuni pulmonare în cazul în care nu purtați protecție respiratorie adecvată.

c) leziuni ale auzului în cazul în care nu purtați protecție auditivă adecvată.

d) alte leziuni ce pot fi cauzate de efectul vibrațiilor mâinilor/brațelor în cazul în care dispozitivul este utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp sau nu este utilizat sau întreținut în mod corespunzător.

**⚠ AVERTISMENT!** În timpul funcționării, această unealtă electrică produce un câmp electromagnetic. În anumite circumstanțe, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce pericolul de leziuni grave sau fatale, recomandăm ca persoanele care poartă implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului înainte de a utiliza mașina.

## CONFIGURARE/INSTALARE

Plasați instrumentul pe o suprafață solidă. Fixați-l pe suport înainte de a-l pune în funcțiune. Pentru aceasta, utilizați orificiile de găurire (15) din cele patru colțuri ale carcasei (16).

- ◊ Materialul de montare nu este inclus.
- ◊ Utilizați șuruburi suficient de lungi și piulițe cu blocare automată pentru a preveni desprinderea lor din cauza vibrațiilor.

**Depozitarea accesoriilor**

Accesoriile care nu sunt necesare în timpul utilizării pot fi depozitate în nișele/ spațiile din jurul dispozitivului.

**Conectarea sistemului de aspirare a prafului**

- ◊ Conectați un aspirator extern la portul de aspirație (28).
- ◊ Asigurați-vă că aspiratorul (de exemplu, unul cu funcție de uscat/ umed Parkside) este potrivit pentru materialul pe care îl veți tăia. Această informație poate fi găsită în instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului extern.

**Ajustarea bancului/mesei de lucru pivotante**

Masa de lucru pivotantă (9) poate fi înclinată variabil până la 45°. Pentru șanfrenare, puteți selecta una din pozițiile fix ajustabile (0°/15°/22.5°/30°/45°).

**Configurarea mesei de lucru pivotante**

1. Desfaceți cele două piulițe cu mâner în formă de stea (5) de pe partea stângă și dreaptă a instrumentului.
2. Reglați masa de lucru pivotantă (9) la unghiul dorit. Scară de unghiuri (14) de pe dispozitiv vă va ajuta să vă orientați.
3. Strângeți cele două piulițe cu mâner în formă de stea (5) de pe partea stângă și dreaptă a instrumentului.

**Fixarea mesei de lucru pivotante**

1. Desfaceți cele două piulițe cu mâner în formă de stea (5) de pe partea stângă și dreaptă a instrumentului.
2. Apăsați maneta mică (13) sub piulițele cu mâner în formă de stea (5) de pe partea dreaptă a instrumentului.
3. Cu cealaltă mână, apucați masa de lucru pivotantă (9) și întoarceți-o în direcția carcasei instrumentului. (16).
4. Strângeți cele două piulițe cu mâner în formă de stea (5) de pe partea stângă și dreaptă a instrumentului.

**Montarea dispozitivului de blocare/oprire a piesei de lucru**

1. Așezați blocarea pentru piesa de lucru (12) pe banc (4).
2. Fixați blocarea pentru piesa de lucru (12) în orificiul exterior cu ajutorul șurubului (19).

**Asamblare inițială**

1. Scoateți inserția pentru banc/ masă (10) din banc (4).
2. Fixați axul oscilant (11) în dispozitiv folosind cele două chei cu cap deschis (18).

AF 13 pentru a ține axul care iese din carcasa dispozitivului (16).

AF 10 pentru strângerea axului oscilant (11).

În funcție de necesitate, selectați "Utilizare mașinii de șlefuit cu ax oscilant" sau "Utilizare mașinii de șlefuit cu bandă".

**Utilizarea ca mașină de șlefuit cu ax oscilant**

1. Așezați inserția pentru banc/masă (10) pe banc (4).
2. Așezați roata de ventilator (26) cu partea plată în jos pe axul oscilant (11).

Verificați să fie bine fixată. E posibil să fie nevoie să rotiți puțin manual roata de ventilator (26) pentru a o așeza corect.

3. Selectați inserția pentru banc potrivită (22) pentru rola de șlefuit (21).

Specificațiile de dimensiune ale inserției pentru banc și ale rolei de șlefuit trebuie să corespundă.

Dimensiunile inserțiilor pentru banc pot fi citite pe fiecare inserție. Dimensiunile rolelor de șlefuit sunt indicate sub spațiul/nișa de depozitare corespunzător (6) de pe instrument.

Așezați inserția pentru banc corespunzătoare (22) în decupajul inserției pentru banc (10).

4. Așezați rola de șlefuit (21) pe axul oscilant (11).
5. Fixați una din șaibele corespunzătoare(24/25/27) sau fixați fără șaibă pe axul oscilant (11):

| Dimensiunea rolei de șlefuit | Șaibă, număr |
|---|---|
| 51 mm (2") | 25 |
| 38 mm (1.5") | 24 |
| 26 mm (1") | 24 |
| 19 mm (0.75") | 27 |
| 13 mm (0.5") | - |

6. Înșurubați piulița (23) manual, folosind cheia cu cap deschis (18) (AF 13) pe axul oscilant (11).

Demontarea se efectuează în ordine inversă.

**Utilizarea ca mașină de șlefuit cu bandă**

1. Dacă e necesar, îndepărtați inserția pentru banc/masă (10) de pe banc (4).
2. Așezați roata de ventilator (26) cu partea plată în jos pe axul oscilant (11).

Verificați să fie este ferm fixată. E posibil să fie nevoie să rotiți puțin manual roata de ventilator (26) pentru a o așeza corect.3.

3. Fixați dispozitivul de șlefuire cu bandă (3) pe axul oscilant (11).

Verificați să fie este ferm fixat.

E posibil să fie nevoie să rotiți puțin manual axul oscilant (11) pentru a poziționa corect elementul de șlefuire cu bandă (3). Mișcarea benzii de șlefuit mută axul oscilant (11). Dacă capătul superior al axului se termină chiar sub capătul dispozitivului de șlefuire cu bandă, atunci acesta este poziționat corect.

4. Fixați dispozitivul de șlefuire cu bandă (3) folosind piulița cu mâner în formă de stea și o șaibă (17).

Demontarea se efectuează în ordine inversă.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**Șlefuirea**

**⚠ ATENȚIE! Nu șlefuiți metal cu această mașină. Există risc de incendiu din cauza scânteilor!**

- ◊ Direcția de rotație a benzii de șlefuit este în sens invers acelor de ceasornic (antiorar).
- ◊ Purtați echipament de protecție auditivă, ochelari de protecție și echipament de protecție respiratorie.
- ◊ În caz de necesitate, porniți sistemul de aspirație a prafului.
- ◊ Porniți mașina și așteptați până când motorul atinge viteza maximă.
- ◊ Apropiați-vă încet de piesa de lucru, împotriva direcției de rotație a rolei de șlefuit sau a benzii de șlefuit. Nerespectarea acestui aspect poate duce la accidente.
- ◊ Nu aplicați forță sau presiune excesivă asupra piesei de lucru.
- ◊ Dacă este posibil, utilizați blocarea pentru piesa de lucru (12).
- ◊ Când ați finisat șlefuirea, opriți instrumentul și deconectați mufa de la priză.

**Ajustarea alinierii benzii de șlefuit**

Alinierea benzii de șlefuit poate fi reglată folosind șurubul de ajustare (1) sau maneta benzii de șlefuit (2).

Banda de șlefuit nu trebuie să atingă suprafața mesei (4) sau inserția pentru banc (10) în timpul funcționării mașinii, altfel banda de șlefuit va fi deteriorată. **Dacă banda de șlefuit se mișcă lent, aceasta trebuie ajustată la minim, folosind șurubul de ajustare (1).**

Pentru a ridica banda de șlefuit, rotiți șurubul de ajustare (1) în sens orar. Pentru a coborî banda de șlefuit, rotiți șurubul de ajustare (1) în sens antiorar.

Dacă banda de șlefuit se deplasează prea mult, ajustați poziția folosind maneta benzii de șlefuit (2), apoi reglați-o fin cu ajutorul șurubului de ajustare (1).

Maneta benzii de șlefuit (2) este sub tensiune, țineți-o ferm și întorceți-o către axul oscilant (11).

Mențineți banda de șlefuit la înălțimea dorită și întoarceți maneta benzii (2) la poziția sa inițială.

Reglați-o fin cu ajutorul șurubului de ajustare (1).

**Pornire și oprire**

- ◊ Înainte de a porni, asigurați-vă că nu există contact între rola de șlefuit și inserția pentru banc sau între banda de șlefuit și bancul/ masa de lucru.

◊ Înainte de a porni, asigurați-vă că piesa de lucru nu atinge banda de șlefuit sau rola de șlefuit.

◊ Pentru a porni, apăsați butonul de pornire I (8) situat în partea din față a mașinii.

◊ Pentru a opri, apăsați butonul de oprire O (7).

## MENTENANȚĂ ȘI CURĂȚARE

**⚠ ATENȚIE! Lucrările de mentenanță și curățenie trebuie efectuate întotdeauna cu motorul oprit și mufa scoasă din priză. Există risc de accidentare!**

Orice lucrări de reparație și întreținere care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate în cadrul unui centru de deservire specializat. Utilizați doar piese de schimb originale. Lăsați instrumentul să se răcească înainte de a efectua orice lucrări de mentenanță sau curățenie. Există pericol de arsuri!

## CURĂȚARE

◊ Curățați în profunzime mașina după fiecare utilizare. Acest lucru va prelungi durata de ei viață și va preveni accidentele.

◊ Pentru a curăța, scoateți inserția pentru banc (10) și îndepărtați praful din banc/masă (4).

◊ Curățați fantele de ventilație și suprafața mașinii cu o perie pentru vopsit, o perie mică sau o cârpă uscată. Nu utilizați substanțe/solvenți pentru curățare.

## SCHIMBAREA BENZII DE ȘLEFUIT

1. Maneta benzii de șlefuit (2) este sub tensiune, țineți-o ferm și întoarceți-o către axul oscilant (11).
2. Îndepărtați banda de șlefuit ridicând-o în sus.
3. Atașați o bandă de șlefuit nouă.
4. Mișcați maneta benzii de șlefuit (2).
5. Ajustați alinierea benzii, consultați capitolul "Ajustarea alinierii benzii de șlefuit".

## SCHIMBAREA MANȘONULUI DE ȘLEFUIT

1. Trageți mansonul de șlefuit (20) de pe rola de șlefuit (21).
2. Plasați un manșon de șlefuit nou (20) pe rola de șlefuit (21).

## TRANSPORTARE

◊ Opriți instrumentul și deconectați mufa de la sursa de alimentare înainte de transportare.

◊ Luați instrumentul de partea inferioară. Nu ridicați dispozitivul de banc (4/9).

## DEPOZITARE

◊ Curățați dispozitivul înainte de depozitare.

◊ Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și protejat de praf, în afara accesului copiilor.

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

# HU|MAGYAR
# OSZCILLÁLÓ ORSÓS CSISZOLÓGÉP
# OSS500
# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## MŰSZAKI ADATOK

| Model | OSS500 |
|---|---|
| Névleges feszültség (V AC) | 220-240 |
| Frekvencia (Hz) | 50 |
| Névleges teljesítmény (W) | 450 (S1)<br>500 (S6 10%) |
| Lendület (mm) | 16 |
| Szalag haladási sebessége (m/s) | 8 |
| Sebességszabályozás | - |
| Az EN 62841-2-4 szerint meghatározott zajkibocsátási értékek: | |
| Hangnyomásszint (dB(A))<br>Hangteljesítményszint (dB(A))<br>Hiba K (dB(A)) | LpA=72.9<br>LwA=85.9<br>K=3 |
| Védelmi osztály | I |
| Védelmi kategória | IPX0 |
| Súly EPTA (kg) | 17 |

## ÁTTEKINTÉS (KÉP -1)

1. Állítócsavar (szíjlöket)
2. Csiszolószalag karja
3. Szalagcsiszoló egység
4. Munkapad
5. Csillaganya (szögbeállítás, munkapad)
6. Biztosíték
7. Kapcsoló
8. Bekapcsolható kapcsoló
9. Forgó munkapad
10. Tömítésre való bemélyedés
11. Orsó
12. Munkadarab ütközője
13. Kis kar (szögbeállítás)
14. Szögskála
15. Furatok
16. Gépház
17. Csillaganya alátéttel (Szalagcsiszoló gép)
18. Nyitott végű csavarkulcs
19. Csavar
20. Csiszolóhüvely
21. Csiszolópersely
22. Tömítések különböző átmérőjű furatokkal
23. Anya
24. Alátét
25. Alátét
26. Ventilátor járókereke
27. Alátét
28. Szívócsatlakozó

## ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A legfontosabb funkcionális elemek illusztrációja az első és a hátsó kihajtható oldalakon található.

## SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA

Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze a szállítási készlet tartalmát:

◊ 1x Rezgő orsós csiszoló egység

◊ 4x Gumírozott csiszolópersely (görgő) csiszolóhüvellyel (80-as szemcseméretű), mérete: 19/26/38/51 mm

◊ 1x Csiszolóhüvely (80-as szemcseméretű), mérete: 13 mm

◊ 1x Szalagcsiszoló egység csiszolószalaggal (80-as szemcseméretű)

◊ 1x Munkadarab ütközője

◊ 5x Tömítés különböző átmérőjű furatokkal, a behelyezéshez

◊ 1x Tömítés (már behelyezett)

◊ 3x Alátét

◊ 1 x Anya

◊ 1x Csavar

◊ 1x Ventilátorkerék

- ◊ 1x Orsó
- ◊ 1x Csillaganya alátéttel
- ◊ 2x Nyitott végű csavarkulcs
- ◊ 1x Használati útmutató

⚠ **FIGYELEM! A csomagolóanyagot megfelelően ártalmatlanítsa.**

## MEGFELELŐ HASZNÁLAT

A rezgő orsós csiszológépet fa megmunkálására tervezték.

A készülék a barkácsolás szerelmesei általi használatra készült. Nem intenzív kereskedelmi használatra szánták.

A készüléket 16 év alatti személyek nem használhatják. A 16 éven aluli gyermekek csak felnőttek és mentorok felügyelete mellett használhatják a készüléket. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű vagy nem megfelelő használatból eredő károkért.

## FUNKCIÓK LEÍRÁSA

A csiszológép orsóját villanymotor hajtja. A készülék orsós vagy szalagcsiszoló gépként használható. Kérjük, a kezelőszervek működésével kapcsolatos információkkal ismerkedjen meg az alábbi leírásban.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! VISELJEN HALLÁSVÉDŐ ESZKÖZÖKET**

A megadott teljes rezgésértéket és a bejelentett zajszintértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és ezek alapján az egyik elektromos szerszámot össze lehet hasonlítani a másikkal.

A megadott teljes rezgésérték és a bejelentett zajszintérték az előzetes terhelésértékeléshez is használható.

⚠ **FIGYELEM!** az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés- és zajszintek eltérhetnek a megadott értékektől, a szerszám használatának módjától és különösen a megmunkált anyagtól függően.

Meg kell határozni a kezelő védelmét biztosító biztonsági intézkedéseket. Ezeknek a tényleges üzemi körülmények között fennálló tényleges vibrációs terhelés értékelésén kell alapulniuk (figyelembe véve az üzemi ciklus minden részét, például az elektromos szerszám kikapcsolási idejét és azt az időt, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## BIZTONSÁGTECHNIKAI INFORMÁCIÓK

⚠ **FIGYELEM! Kérjük, olvassa el és tartsa be a gép használati útmutatóját!**



Viseljen hallásvédő eszközöket



Viseljen szemvédő eszközöket



Viseljen légzésvédő eszközöket

⚠ **VIGYÁZAT!**

A karbantartási és beállítási munkák elvégzése előtt válassza le a csatlakozódugót a hálózatról.

**További biztonsági utasítások**

Ha a készülék tápkábele sérült, azt a gyártónak, annak ügyfélszolgálatának vagy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.

## MARADÉK KOCKÁZATOK

Maradék kockázatok mindig fennállnak, még akkor is, ha ezt az elektromos szerszámot az utasításoknak megfelelően használja. Az adott elektromos szerszám típusából és felépítéséből adódóan a következő kockázatok fordulhatnak elő:

a) Horzsolások

b) Tüdőkárosodás a megfelelő légzésvédelem hiánya esetén.

c) Halláskárosodás a megfelelő hallásvédelem hiánya esetén.

d) Egészségkárosodás a kéz rezgésének eredményeképpen, ha a készüléket hosszú ideig használják, vagy ha nem megfelelően használják és karbantartják.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Működés közben ez az elektromos szerszám elektromágneses mezőt hoz létre. Bizonyos körülmények között ez a mező hátrányosan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot viselők a gép használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az implantátum gyártójával.

## SZABÁLYOZÁS/RÖGZÍTETT BEÁLLÍTÁS

Helyezze a készüléket szilárd felületre. Üzembe helyezés előtt csavarja fel a készüléket az alapra. Ehhez használja a gépház (16) mind a négy sarkában lévő furatokat (15).

- ◊ A szerelési anyag nem tartozék.
- ◊ Használjon megfelelően hosszú csavarokat és önzáró anyákat, hogy megakadályozza az anyák rezgés miatti meglazulását.

**Tartozékok (alkatrészek) tárolása**

Az aktuális használathoz nem szükséges tartozékokat a készülék körüli mélyedésekben lehet tárolni.

**Porelszívó berendezés csatlakoztatása**

- ◊ Csatlakoztasson egy külső forgácselszívó berendezést a szívócsatlakozóhoz (28).
- ◊ Győződjön meg arról, hogy a forgácselszívó berendezés (pl. Parkside nedves és száraz porszívó) alkalmas a vágandó anyaghoz. Ez az információ a külső berendezés használati útmutatójában található.

**A forgó munkapad szabályozása**

A forgó munkapad (9) 45°-ig dönthető. Az állítható fix szögű rácsok (0°/15°/22,5°/30°/45°) közül lehet választani egyet a ferdítés megkönnyítésére.

**A forgó munkapad beállítása**

1. Lazítsa meg a készülék bal és jobb oldalán lévő két csillaganyát (5).
2. Állítsa be a forgó munkapadot (9) a kívánt szögbe.
3. A készüléken lévő szögskála (14) a tájékozódásra szolgál.
4. Húzza meg a készülék bal és jobb oldalán lévő két csillaganyát (5)

**A forgó munkapad rögzítése**

1. Lazítsa meg a készülék bal és jobb oldalán lévő két csillaganyát (5).
2. Nyomja meg a készülék jobb oldalán, a csillaganyák (5) alatt lévő kis kart (13).
3. A másik kezével fogja meg a forgó munkapadot (9), és fordítsa a gépház (16) irányába.
4. Húzza meg a készülék bal és jobb oldalán lévő két csillaganyát (5).

**A munkadarab ütközőjének felszerelése**

1. Helyezze a munkadarab ütközőjét (12) a munkapadra (4).
2. Csavarral (19) rögzítse a munkadarab ütközőjét (12) a külső furatban.

**Kezdeti összeszerelés**

1. Távolítsa el a munkapad betétjét (10) a munkapadból (4).
2. Rögzítse az orsót (11) a készülékben két nyitott végű csavarkulccsal (18).

AF 13 - a gépházból (16) kilépő tengely megtartásához.

AF 10 - az orsó (11) meghúzásához.

A kívánt felhasználástól függően lépjen át az „Orsós csiszoló gépként való használat" vagy a „Szalagcsiszoló gépként való használat" fejezethez.

**Orsós csiszoló gépként való használat**

1. Helyezze be a munkapad betétjét (10) a munkapadba (4).
2. Helyezze a ventilátor járókereket (26) az orsóra (11) lapos oldalával lefelé.

Győződjön meg róla, hogy az megfelelően a helyén áll.

3. Előfordulhat, hogy kicsit el kell fordítania a ventilátor járókereket (26) kézzel, hogy megfelelően illeszkedjen.

Válassza ki a megfelelő asztali tömítést (22) a csiszolóperselyhez (21).

Az asztali tömítés és a csiszolópersely méreteinek meg kell egyeznie. A tömítések méretei fel vannak tüntetve rajtuk. A csiszolóperselyek méretei a készüléken vannak feltüntetve a biztosíték (6) alatt.

Helyezze be a megfelelő tömítést (22) a tömítésre való bemélyedésbe (10).

4. Helyezze a csiszolóperselyt (21) az orsóra (11).
5. Csatlakoztassa a megfelelő alátétek egyikét (24/25/27), vagy ne csatlakoztasson alátétet az orsóhoz (11):

| Csiszolópersely mérete | Alátét sz. |
|---|---|
| 51 mm (2") | 25 |

| | |
|---|---|
| 38 mm (1.5”) | 24 |
| 26 mm (1”) | 24 |
| 19 mm (0.75”) | 27 |
| 13 mm (0.5”) | - |

6. Egy nyitott végű csavarkulcs (18) (AF 13) segítségével kézzel húzza meg az anyát (23) az orsón (11).

Az eltávolítás fordított sorrendben történik.

**Szalagcsiszoló gépként való használat**

1. Ha szükséges, távolítsa el a munkapad betétjét (10) a munkapadról (4).
2. Helyezze a ventilátor járókereket (26) lapos oldalával lefelé az orsóra (11).

Győződjön meg róla, hogy az megfelelően a helyén áll.

Előfordulhat, hogy kicsit el kell fordítania a ventilátor járókereket (26) kézzel, hogy megfelelően illeszkedjen.

3. Csatlakoztassa a szalagcsiszoló egységet (3) az orsóhoz (11).

Győződjön meg róla, hogy az megfelelően a helyén áll.

Előfordulhat, hogy kicsit el kell fordítania az orsót (11) kézzel, hogy a szalagcsiszoló egység megfelelően illeszkedjen. A csiszolószalag mozgatásakor itt az orsó (11) mozog. Ha az orsó felső vége a szalagcsiszoló egység végéhez képest kicsit lejjebb végződik, akkor helyesen van beállítva.

4. Rögzítse a szalagcsiszoló egységet (3) a csillaganyával és az alátéttel (17).

Az eltávolítás fordított sorrendben történik.

## MUNKAUTASÍTÁSOK

**Csiszolás**

**⚠ FIGYELEM! Ne csiszoljon fémet ezzel a géppel. Tűzveszély a szikrázás miatt!**

- ◊ A csiszolószalag mozgási iránya az óramutató járásával ellentétes.
- ◊ Viseljen hallásvédő eszközöket, védőszemüveget és légzésvédő eszközöket.
- ◊ Szükség esetén kapcsolja be a porelszívó rendszert.
- ◊ Kapcsolja be a gépet, és várja meg, amíg a motor eléri a teljes fordulatszámot.
- ◊ Lassan közelítse meg a munkadarabot a forgásirány ellenében a csiszológörgőhöz vagy a csiszolószalaghoz. Ennek elmulasztása sérülésveszélyhez vezethet.
- ◊ Ne erőltesse vagy ne gyakoroljon túlzott nyomást a munkadarabra.
- ◊ Ha lehetséges, alkalmazza a munkadarab ütközőjét (12).
- ◊ A csiszolás befejeztével kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

**A szíjlöket beállítása**

A szalag löketét az állítócsavarral (1) vagy a csiszolószalag karjával (2) lehet beállítani. A csiszolószalagot nem szabad a munkapadon (4) vagy a munkapad betétjén (10) csiszolni a gép működése közben, különben a csiszolószalag megsérülhet. **Ha a csiszolószalag lassan mozog, minimálisan be kell állítani az állítócsavar (1) segítségével.**

A csiszolószalag felfelé tolásához forgassa el a beállítócsavart (1) az óramutató járásával megegyező irányba. Ha lefelé akarja mozgatni, forgassa el az állítócsavart (1) az óramutató járásával ellentétes irányba.

Ha a csiszolószalag túlságosan eltolódik, a csiszolószalag helyzetét a csiszolószalag karjával (2), majd az állítócsavarral (1) finoman be kell állítani. A csiszolószalag karja (2) meg van feszítve, tartsa erősen és fordítsa az orsó (11) felé. Miközben a csiszolószalagot a kívánt magasságban tartja, fordítsa vissza a csiszolószalag karját (2) az eredeti helyzetébe.

A finom beállításokat az állítócsavarral (1) végezze el.

**Bekapcsolás és kikapcsolás**

- ◊ Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópersely és a munkapad betétje, illetve a csiszolószalag és a munkapad között van-e hézag.
- ◊ A bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a munkadarab nem ér hozzá a csiszolószalaghoz vagy a görgőhöz.
- ◊ A bekapcsoláshoz nyomja meg a gép elején található I kapcsolót (8).
- ◊ A kikapcsoláshoz nyomja meg az O kapcsolót (7).

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

**⚠ FIGYELEM! A karbantartási és tisztítási munkák elvégzése előtt mindig kapcsolja ki a motort és válassza le a csatlakozódugót a hálózatról. Sérülések veszélye!**

Minden olyan javítási és karbantartási munkát, amely nem szerepel ebben a használati útmutatóban, bízzon szervizközpontunkra. Csak az eredeti alkatrészeket használja. Hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási munkát végez. Fennáll az égési sérülés veszélye!

## TISZTÍTÁS

- ◊ Minden használat után alaposan tisztítsa meg a gépet. Ez meghosszabbítja a gép élettartamát és megelőzi a baleseteket.
- ◊ A tisztításhoz vegye ki a munkapad betétjét (10), és távolítsa el a port a munkapadból (4).
- ◊ Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat és a gép felületét ecsettel, kézi kefével vagy száraz kendővel. Ne használjon semmilyen folyadékot a tisztításhoz.

**A csiszolószalag cseréje**

1. A csiszolószalag karja (2) feszítés alatt van, tartsa erősen, és fordítsa az orsó (11) felé.
2. Vegye le a csiszolószalagot felfelé emelve.
3. Csatlakoztasson egy új csiszolószalagot.
4. Mozgassa át a csiszolószalag karját (2).
5. Állítsa be a szíjlöketet, lásd a „Szíjlöket beállítása” című fejezetet.

## A CSISZOLÓPERSELY CSERÉJE

1. Távolítsa el a csiszolóhüvelyt (20) a csiszolóperselyről (21).
2. Helyezzen egy új csiszolóhüvelyt (20) a csiszolóperselyre (21).

## SZÁLLÍTÁS

- ◊ Szállítás előtt kapcsolja ki a gépet és válassza le a csatlakozódugót a hálózatról.
- ◊ Fogja meg a készülék alját. Ne emelje fel a készüléket a munkapadnál fogva (4/9).

## TÁROLÁS

- ◊ Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket
- ◊ A készüléket száraz, pórtól védett helyen, gyermekek elől elzárva tárolja.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

**Csak EU tagállamok számára:**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

---

**RU | РУССКИЙ**

# ОСЦИЛЯЦИОННО-ШПИНДЕЛЬНЫЙ ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК
# OSS500
# ИНСТРУКЦИЯ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| **Модель** | **OSS500** |
|---|---|
| Номинальное напряжение (В постоянного тока) | 220-240 |
| Частота (Гц) | 50 |

| | |
|---|---|
| Номинальная мощность (Вт) | 450 (S1)<br>500 (S6 10%) |
| Колебательный ход (мм) | 16 |
| Сорость движения шлифовальной ленты (м/с) | 8 |
| Регулировка оборотов | - |
| Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-4: | |
| Уровень звукового давления (дБ(А))<br>Уровень звуковой мощности(дБ(А))<br>Погрешность K (дБ(А)) | LpA=72.9<br>LwA=85.9<br>K=3 |
| Класс защиты | I |
| Категория защиты | IPX0 |
| Вес EPTA, кг | 17 |

## ОБЗОР (РИС. - 1)

1. Регулировочный винт (ход ремня)
2. Рычаг шлифовальной ленты
3. Ленточная шлифовальная машина
4. Верстак
5. Гайка со звездообразным захватом (регулировка угла, верстак)
6. Предохранитель
7. Выключатель
8. Включаемый переключатель
9. Поворотный верстак
10. Выемка для прокладки
11. Шпиндель
12. Ограничитель заготовки
13. Малый рычаг (регулировка угла)
14. Угловая шкала
15. Просверленное отверстие
16. Корпус устройства
17. Гайка со звездообразным захватом (ленточно-шлифовальный агрегат) с шайбой
18. Рожковый ключ
19. Винт
20. Шлифовальная гильза
21. Шлифовальная втулка
22. Прокладки для вставки с отверстиями различного диаметра
23. Гайка
24. Шайба
25. Шайба
26. Колесо вентилятора
27. Шайба
28. Всасывающий соединитель

## ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Иллюстрацию наиболее важных функциональных компонентов можно найти на передней и задней складных страницах.

## СОДЕРЖАНИЕ ПОСТАВКИ

Распакуйте устройство и проверьте комплектность:

- ◊ 1x Шпиндельная шлифовальная машина
- ◊ 4 x Обрезиненных шлифовальных втулок (роликов) со шлифовальной гильзой (зернистость 80), размер 19/26/38/51 мм
- ◊ 1x Шлифовальная гильза (зернистость 80), размер 13 мм
- ◊ 1x Ленточная шлифовальная машина со шлифовальной лентой (зернистость 80)
- ◊ 1x Упор заготовки
- ◊ 5x Прокладок с отверстиями различного диаметра для вставки
- ◊ 1x Прокладка (уже вставленая)
- ◊ 3x Шайбы
- ◊ 1 x Гайка
- ◊ 1x Винт
- ◊ 1x Колесо вентилятора
- ◊ 1x Шпиндель
- ◊ 1 Звездчатая гайка с шайбой
- ◊ 2 x Рожковых ключа
- ◊ 1x Руководство по эксплуатации

**⚠ ВНИМАНИЕ! Утилизируйте упаковочный материал надлежащим образом.**

## ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Шлифовальная машина с вибрирующим шпинделем предназначена для работы по дереву.

Устройство предназначено для использования энтузиастами, делающими все своими руками. Он не предназначен для интенсивного коммерческого использования.

Устройство не предназначено для использования лицами младше 16 лет. Дети младше 16 лет могут использовать устройство только под присмотром взрослых и наставников. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием или неправильной эксплуатацией.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

Шпиндель шлифовальной машины приводится в движение электродвигателем. Устройство можно использовать как шпиндельную, так и ленточную шлифовальную машину. Пожалуйста, обратите вниманип на описание ниже для получения информации о том, как работают элементы управления.

### ⚠ ОСТОРОЖНО! НОСИТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА

Указанное значение общей вибрации и заявленное значение уровня шума были измерены в соответствии со стандартным методом испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим.

Указанное значение общей вибрации и установленное значение уровня шума также можно использовать для предварительной оценки нагрузки.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уровень вибрации и шума может отличаться от указанных значений во время фактического использования электроинструмента, в зависимости от того, как используется электроинструмент и, в частности, с каким материалом ведется работа.

Должны быть определены меры безопасности для защиты оператора. Они должны быть основаны на основе оценки фактической вибрационной нагрузки в реальных условиях эксплуатации (при этом необходимо учитывать все части рабочего цикла, например, время, в течение которого электроинструмент выключен, и то время, когда он включен, но работает без нагрузки).

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, прочтите и соблюдайте инструкцию по эксплуатации машины!**


Носите средства защиты органов слуха


Носите средства защиты органов зрения


Носите средства защиты органов дыхания

### ⚠ ОСТОРОЖНО!

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию и регулировке отключите вилку из розетки.

**Дополнительные инструкции по безопасности**

Если шнур данного устройства поврежден, во избежание опасностей он должен быть заменен производителем, его службой поддержки клиентов или лицом с аналогичной квалификацией.

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Остаточные риски всегда будут, даже если вы будете использовать этот электроинструмент в соответствии с инструкциями. Следующие риски могут возникнуть в связи с типом и конструкцией данного электроинструмента:

а) Ссадины

б) Повреждение легких при отсутствии подходящей защиты органов дыхания.

в) Повреждение органов слуха при отсутствии подходящей защиты для ушей.

г) Травмы для здоровья в результате воздействия вибрации рук в случае, если устройство используется в течение длительного периода времени или не используется и не обслуживается должным образом.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время работы данный электроинструмент создает электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может отрицательно влиять на активные или пассив-

ные медицинские имплантаты. Чтобы снизить опасность серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам, носящим медицинские имплантаты, проконсультироваться со своим врачом и производителем имплантата перед использованием машины.

## НАСТРОЙКА/ФИКСИРОВАННАЯ УСТАНОВКА

Поместите устройство на твердую поверхность. Перед вводом в эксплуатацию прикрутите устройство к основанию. Для этого используйте отверстия (15) в каждом из четырех углов корпуса устройства (16).

- ◊ Монтажный материал в комплект не входит.
- ◊ Используйте достаточно длинные винты и самоконтрящиеся гайки, чтобы предотвратить ослабление гаек из-за вибрации.

**Хранение аксессуаров (деталей)**

Аксессуары, которые не нужны для текущего использования, можно хранить в нишах вокруг устройства..

**Подключение пылеудаления**

- ◊ Подключите внешний экстрактор стружки к порту извлечения (28).
- ◊ Убедитесь, что устройство для удаления стружки (например, пылесос для сухой и влажной уборки Parkside) подходит для разрезаемого материала. Эту информацию можно найти в инструкции по эксплуатации внешнего устройства.

**Регулировка поворотного верстака**

Поворотный верстак (9) можно наклонять до 45°. Для облегчения снятия фаски можно выбрать одну из регулируемых фиксированных угловых сеток (0°/15°/22,5°/30°/45°).

**Установка поворотного верстака**

1. Ослабьте две звездчатые гайки (5) слева и справа от устройства.
2. Отрегулируйте поворотный верстак (9) на нужный угол.
3. Угловая шкала (14) на устройстве используется для ориентации.
4. Затяните две звездчатые гайки (5) слева и справа от устройства.

**Фиксация поворотного верстака**

1. Ослабьте две звездчатые гайки (5) слева и справа от устройства.
2. Нажмите на небольшой рычаг (13) под звездчатыми гайками (5) справа от устройства.
3. Другой рукой возьмитесь за поворотный верстак (9) и переверните его в направлении корпуса устройства (16).
4. Затяните две звездчатые гайки (5) слева и справа от устройства.

**Установка упора заготовки**

1. Поместите упор заготовки (12) на верстак (4).
2. Закрепите упор заготовки (12) во внешнем отверстии с помощью винта (19).

**Первоначальная сборка**

1. Снимите вставку верстака (10) с верстака (4).
2. Закрепите шпиндель (11) в устройстве с помощью двух рожковых ключей (18).

AF 13 для удержания вала, выходящего из корпуса устройства (16).

AF 10 для затяжки шпинделя (11).

В зависимости от желаемого использования перейдите к «Использовать в качестве шпиндельной шлифовальной машины» или «Использовать в качестве ленточной шлифовальной машины».

**Использование в качестве шпиндельной шлифовальной машины**

1. Поместите вставку верстака (10) в верстак (4).
2. Поместите крыльчатку вентилятора (26) плоской стороной вниз на шпиндель (11).

Убедитесь, что он прочно стоит на месте. Возможно, вам придется немного повернуть колесо вентилятора (26) вручную, чтобы оно встало правильно.

3. Выберите подходящую настольную прокладку (22) для шлифовальной втулки (21).

Размеры настольной прокладки и шлифовальной втулки должны совпадать. Размеры прокладок указаны на них. Размеры шлифовальных втулок указаны под предохранителем (6) на устройстве.

Поместите соответствующую рокладку (22) в выемку для прокладки (10).

4. Установите шлифовальную втулку (21) на шпиндель (11).
5. Прикрепите одну из подходящих шайб (24/25/27) или не прикрепляйте шайбу к шпинделю (11):

| Размер шлифовальной втулки | Шайба №. |
|---|---|
| 51 mm (2″) | 25 |
| 38 mm (1.5″) | 24 |
| 26 mm (1″) | 24 |
| 19 mm (0.75″) | 27 |
| 13 mm (0.5″) | - |

6. При помощи рожкового гаечного ключа (18) (AF 13) вручную затяните гайку (23) на шпинделе (11).

Удаление осуществляется в обратном порядке.

**Использование в качестве ленточной шлифовальной машины.**

1. При необходимости снимите вставку верстака (10) с верстака (4).
2. Поместите крыльчатку вентилятора (26) плоской стороной вниз на шпиндель (11).

Убедитесь, что он прочно стоит на месте. Возможно, вам придется немного повернуть колесо вентилятора (26) вручную, чтобы оно встало правильно.

3. Прикрепите ленточно-шлифовальный блок (3) к шпинделю (11).

Убедитесь, что он прочно стоит на месте.

Возможно, вам придется немного повернуть шпиндель (11) вручную, чтобы ленточно-шлифовальный блок (3) встал правильно. При перемещении шлифовальной ленты здесь перемещается шпиндель (11). Если верхний конец шпинделя заканчивается чуть ниже конца ленточной шлифовальной машины, значит, он установлен правильно.

4. Закрепите ленточно-шлифовальный блок (3) с помощью звездообразной гайки с шайбой (17).

Удаление осуществляется в обратном порядке.

## РАБОЧИЕ ИНСТРУКЦИИ

**Шлифование**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не шлифуйте металл на этом станке. Опасность возгорания из-за искрения!**

- ◊ Направление движения шлифовальной ленты — против часовой стрелки.
- ◊ Надевайте средства защиты органов слуха, защитные очки и средства защиты органов дыхания.
- ◊ При необходимости включите систему пылеудаления.
- ◊ Включите машину и подождите, пока двигатель не достигнет полной скорости.
- ◊ Медленно приближайте заготовку против направления вращения к шлифовальному ролику или шлифовальной ленте. Несоблюдение этого требования может привести к риску получения травмы.
- ◊ Не применяйте силу и не оказывайте чрезмерное давление на заготовку.
- ◊ Если возможно, используйте упор заготовки (12).
- ◊ По окончании шлифовки выключите устройство и выньте вилку из розетки.

**Регулировка хода ремня**

Ход ленты можно отрегулировать с помощью регулировочного винта (1) или рычага шлифовальной ленты (2).Шлифовальную ленту нельзя шлифовать на верстаке (4) или на вставке верстака (10) во время работы машины, иначе шлифовальная лента может повредится. **Если шлифовальная лента движется медленно, ее необходимо минимально отрегулировать с помощью регулировочного винта (1).**

Чтобы подтолкнуть шлифовальную ленту вверх, поверните регулировочный винт (1) по часовой стрелке. Чтобы переместить ее вниз, поверните регулировочный винт (1) против часовой стрелки.

Если шлифовальная лента сильно смещается, положение шлифовальной ленты необходимо откорректировать с помощью рычага шлифовальной ленты (2), а затем точно отрегулировать с помощью регулировочного винта (1).Рычаг шлифовальной ленты (2) натянут, крепко удерживайте его и поверните в сторону шпинделя (11). Удерживая шлифовальную ленту на желаемой высоте, поверните рычаг шлифовальной ленты (2) обратно в исходное положение.

Выполните точную настройку с помощью регулировочного винта (1).

**Включение и выключение**

- ◊ Перед включением убедитесь, что между шлифовальной втулкой и вставкой для верстака или шлифовальная лентой и верстаком есть зазор.
- ◊ Перед включением убедитесь, что заготовка не касается шлифовальной ленты или ролика.
- ◊ Для включения нажмите выключатель I (8), расположенный в передней части машины.
- ◊ Для выключения нажмите выключатель O (7).

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

**⚠ ВНИМАНИЕ! Работы по техническому обслуживанию и очистке необходимо всегда проводить после того, как выключите двигатель и вытащите вилку из сети. Травмоопасно!**

Любые работы по ремонту и техническому обслуживанию, не описанные в данном руководстве по эксплуатации, следует выполнять в нашей специализированной мастерской. Используйте только оригинальные запасные части. Прежде чем приступать к каким-либо работам по техническому обслуживанию или очистке, дайте устройству остыть. Существует опасность ожогов!

## ОЧИСТКА

- ◊ Тщательно очищайте машину после каждого использования. Это продлит срок службы машины и предотвратит несчастные случаи.
- ◊ Для очистки выньте вставку верстака (10) и удалите пыль из верстака (4).
- ◊ Очистите вентиляционные щели и поверхность машины кистью, ручной щеткой или сухой тканью. Не используйте для чистки какие-либо жидкости.

## ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОЙ ЛЕНТЫ

1. Рычаг шлифовальной ленты (2) находится под натяжением, крепко удерживая его, поверните в сторону шпинделя (11).
2. Снимите шлифовальную ленту, подняв ее вверх.
3. Прикрепите новую шлифовальную ленту.
4. Переместите рычаг шлифовальной ленты (2).
5. Отрегулируйте ход ремня, см. главу «Регулировка хода ремня».

## ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОЙ ВТУЛКИ

1. Снимите шлифовальную гильзу (20) со шлифовальной втулки (21).
2. Наденьте новую шлифовальную гильзу (20) на шлифовальную втулку (21).

## ТРАСПОРТИРОВКА

- ◊ Перед транспортировкой выключите устройство и выдерните вилку из розетки.
- ◊ Возьмите устройство за нижнюю часть. Не поднимайте устройство за верстак (4/9).

## ХРАНЕНИЕ

- ◊ Очистите устройство перед хранением.
- ◊ Храните устройство в сухом, защищенном от пыли и недоступном для детей месте.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

**Только для стран ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.



# ОСЦИЛЯЦІЙНО-ШПИНДЕЛЬНИЙ ШЛІФУВАЛЬНИЙ ВЕРСТАТ
# OSS500
# ІНСТРУКЦІЯ

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| **Модель** | **OSS500** |
|---|---|
| Номінальна напруга (В постійного струму) | 220-240 |
| Частота (Гц) | 50 |
| Номінальна потужність (Вт) | 450 (S1)<br>500 (S6 10%) |
| Коливальний хід (мм) | 16 |
| Швидкість руху шліфувальної стрічки (м/с) | 8 |
| Регулювання обертів | - |
| Значення рівня шуму визначені відповідно доEN 62841-2-4: | |
| Рівень звукового тиску (дБ(А))<br>Рівень звукової потужності (дБ(А))<br>Похибка K (дБ(А)) | LpA=72.9<br>LwA=85.9<br>K=3 |
| Клас захисту II | I |
| Категорія захисту IP20 | IPX0 |
| Вага EPTA, кг | 17 |

## ОГЛЯД (МАЛ. - 1)

1. Регулювальний гвинт (хід ременя)
2. Важіль шліфувальної стрічки
3. Стрічкова шліфувальна машина
4. Верстак
5. Гайка із зіркоподібним захопленням (регулювання кута, верстак)
6. Запобіжник
7. Вимикач
8. Перемикач, що вмикається
9. Поворотний верстат
10. Виїмка для прокладання
11. Шпіндель
12. Обмежувач заготівлі
13. Малий важіль (регулювання кута)
14. Кутова шкала
15. Просвердлений отвір
16. Корпус пристрою
17. Гайка із зіркоподібним захопленням (стрічково-шліфувальний агрегат із шайбою
18. Рожковий ключ
19. Гвинт
20. Шліфувальна гільза
21. Шліфувальна втулка
22. Прокладки для вставки з отворами різного діаметру
23. Гайка
24. Шайба
25. Шайба
26. Колесо вентилятора
27. Шайба
28. Всмоктувальний з'єднувач

## ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

Ілюстрацію найбільш важливих функціональних компонентів можна знайти на передній та задній складних сторінках.

## ЗМІСТ ПОСТАЧАННЯ

Розпакуйте пристрій та перевірте комплектність:

- ◊ 1x Шпиндельна шліфувальна машина
- ◊ 4 x Обгумованих шліфувальних втулок (роликів) зі шліфувальною гільзою (зернистість 80), розмір 19/26/38/51 мм
- ◊ 1x Шліфувальна гільза (зернистість 80), розмір 13 мм
- ◊ 1x Стрічкова шліфувальна машина зі шліфувальною стрічкою (зернистість 80)
- ◊ 1x Упор заготівлі
- ◊ 5x Прокладки з отворами різного діаметру для вставки
- ◊ 1x Прокладка (вставлена вже)
- ◊ 3x Шайби

- ◊ 1 x Гайка
- ◊ 1x Гвинт
- ◊ 1x Колесо вентилятора
- ◊ 1x Шпіндель
- ◊ 1 Зірчаста гайка із шайбою
- ◊ 2 x Рожкових ключа
- ◊ 1x Інструкція з експлуатації

**⚠ УВАГА! Утилізуйте належним чином пакувальний матеріал.**

## ПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ

Шліфувальна машина з шпинделем, що вібрує, призначена для роботи по дереву.

Пристрій призначений для використання ентузіастами, які роблять все своїми руками. Він призначений для інтенсивного комерційного використання.

Пристрій не призначений для використання особами віком до 16 років. Діти віком до 16 років можуть використовувати пристрій лише під наглядом дорослих та наставників. Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену неправильним використанням або неправильною експлуатацією.

## ОПИС ФУНКЦІЙ

Шпиндель шліфувальної машини рухається електродвигуном. Пристрій можна використовувати як шпиндельну, так і стрічкову шліфувальну машину. Будь ласка, зверніть увагу на опис нижче, щоб отримати інформацію про те, як працюють елементи керування.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО! НОСІТЬ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ОРГАНІВ СЛУХУ

Вказане значення загальної вібрації та заявлене значення рівня шуму були виміряні відповідно до стандартного методу випробувань і можуть використовуватися для порівняння одного електроінструменту з іншим.

Зазначене значення загальної вібрації та встановлене значення рівня шуму також можна використовувати для попередньої оцінки навантаження.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Рівень вібрації та шуму може відрізнятись від зазначених значень під час фактичного використання електроінструменту, залежно від того, як використовується електроінструмент та, зокрема, з яким матеріалом ведеться робота.

Повинні бути визначені заходи безпеки для захисту оператора. Вони повинні бути засновані на основі оцінки фактичного вібраційного навантаження в реальних умовах експлуатації (при цьому необхідно враховувати всі частини робочого циклу, наприклад час, протягом якого електроінструмент вимкнений, і той час, коли він включений, але працює без навантаження).

## ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**⚠ УВАГА! Будь ласка, прочитайте та дотримуйтесь інструкції з експлуатації машини!**



Носіть засоби захисту органів слуху



Носіть засоби захисту органів зору



Носіть засоби захисту органів дихання

**⚠ ОБЕРЕЖНО!**

Перед виконанням робіт з технічного обслуговування та регулювання вимкніть вилку з розетки.

**Додаткові інструкції з безпеки**

Якщо шнур цього пристрою пошкоджений, його слід замінити виробником, його службою підтримки клієнтів або особою з аналогічною кваліфікацією, щоб уникнути небезпек.

## ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Залишкові ризики завжди будуть, навіть якщо ви використовуватимете цей електроінструмент відповідно до інструкцій. Наступні ризики можуть виникнути у зв›язку з типом та конструкцією даного електроінструменту:

а) садна

б) Пошкодження легень за відсутності відповідного захисту органів дихання.

в) Пошкодження органів слуху за відсутності відповідного захисту для вух.

г) Травми для здоров›я внаслідок впливу вібрації рук у разі, якщо пристрій використовується протягом тривалого часу або не використовується та не обслуговується належним чином.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час роботи цей електроінструмент створює електромагнітне поле. За певних обставин, це поле може негативно впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб знизити небезпеку серйозних або смертельних травм, ми рекомендуємо особам, які мають медичні імплантати, проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником імплантату перед використанням машини.

## НАЛАШТУВАННЯ/ФІКСОВАНА УСТАНОВКА

Покладіть пристрій на тверду поверхню. Перед введенням в експлуатацію прикрутіть пристрій до основи. Для цього використовуйте отвори (15) у кожному з чотирьох кутів корпусу пристрою (16).

- ◊ Монтажний матеріал у комплект не входить.
- ◊ Використовуйте досить довгі гвинти і гайки, що самоконтрятся, щоб запобігти ослабленню гайок через вібрацію.

**Зберігання аксесуарів (деталей)**

Аксесуари, які не потрібні для поточного використання, можна зберігати в нішах навколо пристрою.

**Підключення видалення пилу**

- ◊ Підключіть зовнішній екстрактор стружки до порту виймання (28).
- ◊ Переконайтеся, що пристрій для видалення стружки (наприклад, пилосос для сухого та вологого прибирання Parkside) підходить для матеріалу, що розрізається. Цю інформацію можна знайти в інструкції з експлуатації зовнішнього пристрою.

**Регулювання поворотного верстата**

Поворотний верстат (9) можна нахиляти до 45 °. Для полегшення зняття фаски можна вибрати одну з фіксованих регульованих кутових сіток (0°/15°/22,5°/30°/45°).

**Встановлення поворотного верстата**

1. Послабте дві зіркові гайки (5) зліва та праворуч від пристрою.
2. Відрегулюйте поворотний верстат (9) на потрібний кут.
3. Кутова шкала (14) на пристрої використовується для орієнтації.
4. Затягніть дві зіркові гайки (5) зліва та праворуч від пристрою.

**Фіксація поворотного верстата**

1. Послабте дві зіркові гайки (5) зліва та праворуч від пристрою.
2. Натисніть невеликий важіль (13) під зірчастими гайками (5) праворуч від пристрою.
3. Іншою рукою візьміться за поворотний верстат (9) і переверніть його у напрямку корпуси пристрою (16).
4. Затягніть дві зіркові гайки (5) зліва та праворуч від пристрою.

**Встановлення упору заготівлі**

1. Покладіть упор заготовки (12) на верстат (4).
2. Закріпіть упор заготовки (12) у зовнішньому отворі гвинтом (19).

**Початкова збірка**

1. Зніміть вставку верстата (10) з верстака (4).
2. Закріпіть шпиндель (11) у пристрої за допомогою двох ріжкових ключів (18).

AF 13 для утримання валу, що виходить із корпусу пристрою (16).

AF 10 для затягування шпинделя (11).

Залежно від бажаного використання перейдіть до «Використовувати як шпиндельну шліфувальну машину» або «Використовувати як стрічкову шліфувальну машину».

**Використання як шпиндельна шліфувальна машина**

1. Вставте верстат (10) у верстат (4).
2. Помістіть крильчатку вентилятора (26) плоскою стороною донизу на шпиндель (11).

Переконайтеся, що він стоїть на місці. Можливо, вам доведеться трохи повернути колесо вентилятора (26) вручну, щоб воно стало правильно.

3. Виберіть відповідну настільну прокладку (22) для шліфувальної втулки (21).

Розміри настільної прокладки та шліфувальної втулки повинні збігатися. Розміри прокладок на них. Розміри шліфувальних втулок вказані під запобіжником (6) на пристрої.

Помістіть відповідну рокладку (22) у виїмку для прокладки (10).

4. Встановіть шліфувальну втулку (21) на шпиндель (11).
5. Прикріпіть одну з відповідних шайб (24/25/27) або не прикріплюйте шайбу до шпинделя (11):

| Розмір шліфувальної втулки | Шайба №. |
|---|---|
| 51 mm (2") | 25 |
| 38 mm (1.5") | 24 |
| 26 mm (1") | 24 |
| 19 mm (0.75") | 27 |
| 13 mm (0.5") | - |

6. За допомогою ріжкового гайкового ключа (18) (AF 13) вручну затягніть гайку (23) на шпинделі (11).

Вилучення здійснюється у зворотному порядку.

**Використання як стрічкова шліфувальна машина.**

1. Зніміть вставку верстата (10) з верстака (4).
2. Помістіть крильчатку вентилятора (26) плоскою стороною донизу на шпиндель (11).

Переконайтеся, що він стоїть на місці. Можливо, вам доведеться трохи повернути колесо вентилятора (26) вручну, щоб воно стало правильно.

3. Прикріпіть стрічково-шліфувальний блок (3) до шпинделя (11).

Переконайтеся, що він стоїть на місці.

Можливо, вам доведеться трохи повернути шпиндель (11) вручну, щоб стрічково-шліфувальний блок (3) став правильно. При переміщенні шліфувальної стрічки тут переміщується шпиндель (11). Якщо верхній кінець шпинделя закінчується трохи нижче кінця стрічкової шліфувальної машини, отже, він встановлений правильно.

4. Закріпіть стрічково-шліфувальний блок (3) за допомогою зіркоподібної гайки із шайбою (17).

Вилучення здійснюється у зворотному порядку.

## РОБОЧІ ІНСТРУКЦІЇ

**Шліфування**

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не шліфуйте метал на цьому верстаті. Небезпека спалаху через іскріння!**

- ◊ Напрямок руху шліфувальної стрічки - проти годинникової стрілки.
- ◊ Одягайте засоби захисту органів слуху, захисні окуляри та засоби захисту органів дихання.
- ◊ За потреби увімкніть систему видалення пилу.
- ◊ Увімкніть машину та зачекайте, поки двигун не досягне повної швидкості.
- ◊ Повільно наближайте заготовку проти напрямку обертання до шліфувального ролика або шліфувальної стрічки. Недотримання цієї вимоги може призвести до травмування.
- ◊ Не застосовуйте силу та не чиніть надмірний тиск на заготівлю.
- ◊ Якщо це можливо, використовуйте упор заготовки (12).
- ◊ Після закінчення шліфування вимкніть пристрій і витягніть вилку з розетки.

**Регулювання ходу ременя**

Ход стрічки можна відрегулювати за допомогою гвинта (1) або важеля шліфувальної стрічки (2).**Якщо шліфувальна стрічка рухається повільно, її необхідно мінімально відрегулювати за допомогою гвинта (1).**

Щоб підштовхнути шліфувальну стрічку вгору, поверніть регулювальний гвинт (1) за годинниковою стрілкою. Щоб перемістити її вниз, поверніть регулювальний гвинт (1) проти годинникової стрілки.

Якщо шліфувальна стрічка сильно зміщується, положення шліфувальної стрічки необхідно відкоригувати за допомогою важеля шліфувальної стрічки (2), а потім точно відрегулювати за допомогою регулювального гвинта (1). ). Утримуючи шліфувальну стрічку на бажаній висоті, поверніть важіль шліфувальної стрічки (2) у вихідне положення.

Виконайте точне налаштування за допомогою гвинта (1).

**Увімкнення та вимкнення**

- ◊ Перед увімкненням переконайтеся, що між шліфувальною втулкою та вставкою для верстата або шліфувальною стрічкою та верстаком є зазор.
- ◊ Перед увімкненням переконайтеся, що заготовка не стосується шліфувальної стрічки або ролика.
- ◊ Щоб увімкнути, натисніть вимикач I (8), розташований у передній частині машини.
- ◊ Щоб вимкнути, натисніть вимикач O (7).

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

**⚠ УВАГА! Роботи з технічного обслуговування та очищення необхідно завжди проводити після того, як вимкніть двигун і витягніть вилку з мережі. Травмонебезпечно!**

Будь-які роботи з ремонту та технічного обслуговування, не описані в цьому посібнику з експлуатації, слід виконувати у нашій спеціалізованій майстерні. Використовуйте лише оригінальні запасні частини. Перш ніж приступати до будь-яких робіт з технічного обслуговування або очищення, дайте пристрою охолонути. Існує небезпека опіків!

## ОЧИЩЕННЯ

- ◊ Ретельно очищайте машину після кожного використання. Це продовжить термін служби машини і запобігатиме нещасним випадкам.
- ◊ Для очищення вийміть вставку верстата (10) та видаліть пил із верстата (4).
- ◊ Очистіть вентиляційні щілини та поверхню машини пензлем, ручною щіткою або сухою тканиною. Не використовуйте для чищення рідини.

## ЗАМІНА ШЛІФУВАЛЬНОЇ СТРІЧКИ

1. Важіль шліфувальної стрічки (2) знаходиться під натягом, міцно утримуючи його, поверніть у бік шпинделя (11).
2. Зніміть шліфувальну стрічку, піднявши її вгору.
3. Прикріпіть нову шліфувальну стрічку.
4. Перемістіть важіль шліфувальної стрічки (2).
5. Налаштуйте хід ременя, див. розділ «Регулювання ходу ременя».

## ЗАМІНА ШЛІФУВАЛЬНОЇ ВТУЛКИ

1. Зніміть шліфувальну гільзу (20) зі шліфувальної втулки (21).
2. Надягніть нову шліфувальну гільзу (20) на шліфувальну втулку (21).

## ТРАНСПОРТУВАННЯ

- ◊ Перед транспортуванням вимкніть пристрій і витягніть вилку з розетки.
- ◊ Візьміть пристрій за нижню частину. Не піднімайте пристрій за верстат (4/9).

## ЗБЕРІГАННЯ

- ◊ Перед зберіганням очистіть пристрій.
- ◊ Зберігайте пристрій у сухому, захищеному від пилу та недоступному для дітей місці.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

**Тільки для країн ЄС:**

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

## EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Oscillating Spindel Sander

**TM Procraft: OSS500**

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC.

## CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Oscilační vřetenová bruska

**TM Procraft: OSS500**

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město,110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 280 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

## SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Oscilačná vretenová brúska

**TM Procraft: OSS500**

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČĽR.

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, Szlifierka trzpieniowa z oscylacją

**TM Procraft: OSS500**

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC.

## BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя лична отговорност, че Екс-център шлайфмашина

**TM Procraft: OSS500**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

## RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mașină de șlefuit cu ax oscilator

**TM Procraft: OSS500**

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

## HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Oszcilláló orsós csiszológép

**TM Procraft: OSS500**

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

## RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Осциляционно-шпиндельный шлифовальный станок

**TM Procraft: OSS500**

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ

## UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Осциляційно-шпиндельний шліфувальний верстат

**TM Procraft: OSS500**

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР.

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2: 2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 25.08.2026

PRO·CRAFT